

**Министерство образования Республики Беларусь**

**Учреждение образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»**

**Н.В. БРЯНЦЕВА**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ**

**для студентов**

**специальностей 1-75 01 01 «Лесное хозяйство»,**

**1-31 01 01 02 «Биология (научно-педагогическая деятельность)»**

**Гомель  
УО «ГГУ им. Ф. Скорины»  
2009**

УДК 811.133.1(075.8)  
ББК 81.471.1-923  
Б 899

Рецензент:

кафедра французского языка учреждения образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом  
учреждения образования «Гомельский государственный  
университет имени Франциска Скорины»

**Брянцева, Н.В.**

Б 899 Французский язык : практическое пособие для студентов специальности 1-75 01 01 «Лесное хозяйство», 1-31 01 01 02 «Биология (научно-педагогическая деятельность)» / Н.В. Брянцева; М-во образования РБ, Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2009. – 59 с.

Целью практического пособия является оказание помощи студентам в овладении французским языком в области конкретной специальности и предназначено для студентов специальностей 1-75 01 01 «Лесное хозяйство», 1-31 01 01-02 «Биология (научно-педагогическая деятельность)».

УДК 811.133.1(075.8)  
ББК 81.471.1-923

© Брянцева Н.В., 2009  
© УО «Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины», 2009

## Содержание

Введение.....	3
·	
Le	5
Bélarus.....	
La France.....	11
La France	16
politique.....	
Les hommes illustres de la France.....	19
Traditions et fetes.....	22
Sports.....	26
Les	30
saisons.....	
Ma famille.....	33
La nature et nous.....	36
Mon	40
appartement.....	
Mes etudes.....	43
La vie des	46
jeunes.....	
J'étudie la langue	49
française.....	
L'enseignement en	53
France.....	58
Литература.....	
·	

## **Введение**

Целью практического пособия является оказание помощи студентам в овладении различными видами речевой деятельности. Оно включает тексты, предназначенные для отработки техники чтения и перевода, передачи содержания на французском языке и развития навыков устной речи.

Пособие состоит из 14 разделов, каждый из которых включает в себя несколько текстов, предназначенных для чтения, перевода и пересказа.

Весь текстовый материал готовит студентов к ведению беседы и к составлению одного или нескольких монологических высказываний по заданной теме. Один из текстов раздела является примером такого высказывания, а ряд вопросов, следующих за текстами, направлен на помощь в составлении диалогических высказываний.

Практическое пособие адресовано студентам специальностей 1-75 01 01 «Лесное хозяйство», 1-31 01 01-02 «Биология (научно-педагогическая деятельность)».

## **Chapitre 1 Le Bélarus**

### **1 Lisez et faites le résumé du texte en français.**

#### **La république où j'habite**

La république du Bélarus est située à l'Est de l'Europe et a des frontières communes avec la Pologne, la Lituanie, la Lettonie, la Russie, l'Ukraine. Elle couvre le territoire de 207 600 kilomètres carrés.

La population de la République du Bélarus atteint 10 mln d'habitants. Minsk est la capitale de la RB. Brest, Vitebsk, Gomel, Grodno et Moguilev sont les principales villes. Elles sont les centres régionaux du Bélarus.

Le Bélarus est arrosé par d'innombrables cours d'eau. Les plus importants fleuves sont: Dniepr, Pripet, Bérézina, Dvina occidentale, Niémen. Ils jouent un grand rôle dans le trafic fluvial de la république. Le Bélarus est un pays des lacs. Les plus grands lacs Narotch, Braslav, Svitziaz sont vraiment les perles du pays. Le lac Narotch est le plus vaste. Il a une superficie de 79,9 kilomètres carrés. Outre les lacs, le Bélarus est riche en forêts. Les principales essences forestières sont: pins, sapins, bouleaux, érables, chênes. Le monde animal est très varié.

Le Bélarus est un pays industriel développé. Les industries de base sont: les constructions mécaniques, la mécanique de précision, le traitement du bois, les industries chimiques, les industries légère et alimentaire.

Plus de 100 grandes usines sont à la base de l'économie biélorussienne. Les grandes entreprises connues en Europe sont l'usine des tracteurs de Minsk, l'association industrielle de la production des réfrigérateurs «Atlant», l'association industrielle de la production des postes de télévision «Gorizont» les raffineries de pétrole de Novopolotsk et de Mozyr, les usines de production de fibres synthétiques de Moguilev et de Svetlogorsk, le complexe métallurgique de Jlobine.

L'agriculture se spécialise dans la production du lait, de la viande. On y cultive les pommes de terre, le lin, le sarrasin, le blé, l'avoine, la betterave à sucre. Le sol biélorusse est riche en sel, tourbe, potasse, pétrole, eau minérale.

La République du Bélarus a un potentiel technique et scientifique de haut niveau, basé sur l'Académie des sciences, 30 Ecoles d'enseignement supérieur, un grand nombre d'instituts et des laboratoires de recherche scientifique.

A partir de 1990 en République du Bélarus des relations économiques

de type de marché libre ont commencé à se développer. Notre pays jouit d'une grande autorité dans l'arène internationale.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Où est située la république du Bélarus?
- 2 Quels sont ses pays voisins?
- 3 Quelle est sa population?
- 4 Quelle est sa capitale?
- 5 Nommez les centres régionaux du Bélarus.
- 6 Quels sont les principaux fleuves et lacs du Bélarus?
- 7 Du point de vue de l'économie le Bélarus est-il un pays industriel ou agricole?
- 8 Quelles sont ses industries de base?
- 9 Nommez ses grandes entreprises connues en Europe
- 10 En quoi se spécialise son agriculture?

## **3 Lisez le texte et parlez de la ville de Minsk.**

### **Minsk – capitale du Bélarus**

Minsk est la capitale du Bélarus. La première mention de la ville date de 1067. La ville a pris ses origines au confluent de la rivière historique de Némiga et de la rivière Svislotch.

Le nom «Mensk» selon une légende signifiait autrefois «échange». Depuis des temps lointains la ville était non seulement un centre des métiers artisanaux mais'elle se développait en tant que carrefour de commerce et de transport.

Au cours de plus de 900 ans d'existence Minsk a subi maintes destructions. Il a dû être reconstruit sept fois.

Au début du siècle Minsk était une petite ville provinciale. Ses rues étaient étroites, la plupart des maisons étaient sans étages et en bois. Il n'y avait ni grandes entreprises, ni théâtres, ni écoles supérieures.

Pendant la Grande Guerre Nationale la ville de Minsk était occupée par les fascistes. Les gens ont combattu dans la clandestinité. Pour son grand exploit la ville a reçu le titre honorifique de «Ville-Héros». Mais elle s'est relevée des ruines et des cendres dans une période pacifique très courte.

Maintenant Minsk est un centre culturel, économique, administratif, industriel et politique. C'est une des plus belles villes de notre république. En même temps c'est une ville moderne. Elle est aussi un centre

administratif de la région où vit chaque sixième habitant de la république. A Minsk il y a beaucoup de curiosités.

L'avenue Frantsisk Skorina est la plus longue rue. Elle traverse toute la ville et les plus belles places: place de l'Indépendance, place Centrale, place de la Victoire, place Yakoub Kolas, place Kalinine.

La place de l'Indépendance est la plus grande et la plus belle place de la ville. Ici se trouvent la Maison du Gouvernement, l'Université pédagogique, l'Université d'Etat et le Bâtiment de la Municipalité.

On achève l'aménagement de la place Centrale. Là, se trouve le Musée d'histoire de la Grande Guerre Nationale. A côté de ce musée se dresse le Palais des Syndicats et le Palais des Arts en construction.

Sur la place de la Victoire se dresse l'Obélisque couronné de l'ordre de la Victoire. La flamme éternelle brûle sans cesse au pied du monument.

Juste à côté se trouve le Parc Gorki. Le centre historique de Minsk est le faubourg de la Trinité. Il date du onzième siècle. Les édifices du culte composent les curiosités principales de Minsk: la cathédrale de Saint-Esprit, érigée au dix-septième siècle est la principale église orthodoxe biélorussienne, la cathédrale de Saints Pierre et Paul, l'église de Saint-Alexandre Nevski, l'église de Sainte-Marie Magdaline, l'église catholique de Sainte-Hélène et de Saint-Siméon est connue sous le nom de «l'Eglise Rouge» (elle se trouve sur la place de l'Indépendance), l'église catholique de Calvaire, la cathédrale catholique «Mariinski» située place de la Liberté, l'église de la Trinité de Saint-Roch, l'église des Bernardins (église catholique de Saint-Joseph) se trouve dans la Haute ville (rue Cyrille et Méthode).

Le Minsk moderne se divise en grandes zones résidentielles: «Vostok», «Zéliouy Loug», «Sérébrianka», «Tchijovka», «Iougo-Zapad», «Mallinovka» et d'autres. Les bâtiments en béton armé de ses zones ont l'architecture moderne.

Dans notre capitale il y a beaucoup de théâtres. L'un des plus anciens théâtres du Bélarus est le théâtre académique d'Etat Yanka Koupala. Il y a aussi le théâtre académique de l'Opéra et du ballet, théâtre biélorussien du jeune spectateur, théâtre dramatique russe M. Gorki, théâtre de la Comédie musicale, théâtre des marionnettes, théâtre «Dze ya?» (Où suis-je?).

A Minsk il y a plusieurs salles de concerts dont la plus réputée est la grande salle de la philharmonie d'Etat biélorussien.

Comme centre culturel Minsk possède beaucoup de musées, il compte beaucoup de bibliothèques. Les plus grandes sont: bibliothèque nationale, celle de l'Académie des sciences, bibliothèque Pouchkine.

Tout le potentiel de l'enseignement est en principe concentré à Minsk. Il y a quinze établissements d'Etat d'enseignement supérieur: y compris l'Université d'Etat bélarussien, l'Université pédagogique, l'Université Linguistique, l'Académie bélarussienne des arts, l'Université économique, l'Académie d'agriculture. Des écoles spécialisées font leur apparition (lycées, collèges).

Aujourd'hui Minsk est un grand centre industriel. A Minsk il y a plus de 200 entreprises d'Etat. La capitale donne presque un tiers de toute la production industrielle de la république.

Ici on produit: tracteurs, motos, bicyclettes, montres, frigidaires, camions, appareillage électronique, téléviseurs en couleur, machines-outils, chaones automatiques, tissus de laine et beaucoup d'autres appareils sophistiqués pour la vie courante.

A Minsk il y a aussi deux lignes de métro et quinze stations. La troisième ligne est en construction. Il y a deux aéroports.

Le Minsk ajuste ses relations avec d'autres villes jumelées parmi lesquelles on peut citer: Lyon (France), Détroit (USA), Nattingham (Grande-Bretagne), Sednay (Japon), Bangalore (Inde), Merida (Mexique), Chiang-Su (Chine), Potsdam (R.F.A.).

#### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Depuis quand date la première mention de Minsk?
- 2 D'où vient le nom de Minsk? Quelles légendes existent à ce sujet?
- 3 Est-ce une ville ancienne ou moderne?
- 4 Comment était Minsk autrefois?
- 5 Combien d'habitants compte Minsk?
- 6 Quels sont les plus importantes étapes de son histoire?
- 7 Minsk, quand est-il devenu la capitale du Bélarus?
- 8 Qu'est-ce qui a changé sous le pouvoir soviétique?
- 9 Depuis quand Minsk porte-t-il le titre de «Ville-Héros»?
- 10 Pour quelle raison lui a-t-on attribue ce titre?
- 11 Comment est Minsk d'aujourd'hui?
- 12 Quels anciens monuments d'architecture connais-tu à Minsk?
- 13 Qu'est-ce que vous en savez?
- 14 Y a-t-il beaucoup d'établissements d'enseignement secondaire et supérieur à Minsk?
- 15 Quels théâtres, musées, cinémas, clubs, parcs y a-t-il à Minsk?
- 16 Est-ce une ville industrielle, une ville travailleuse?
- 17 Quelles sont les plus grandes entreprises?



- 18 Y a-t-il beaucoup de verdure, de lumière et de fleurs à Minsk?
- 19 Quels moyens de transport trouve-t-on à Minsk?
- 20 Quels endroits de Minsk préférez-vous?
- 21 Visitez-vous souvent Minsk?
- 22 Où est situé Minsk?
- 23 Comment les Minskois ont-ils mené la lutte contre les fascistes?
- 24 Quelles curiosités possède notre capitale?
- 25 Comment s'appellent les rues qui portent les noms de Héros-patriotes?
- 26 Existe-il des poésies, des chansons, des livres, des films consacrés à notre belle capitale?
- 27 Parlez des environs de Minsk, y compris du Mémorial de Khatyn, du Tertre de la Gloire, des lacs artificiels.
- 28 Parlez d'une des plus anciennes villes de Bélarus – Zaslavle, de la maison-musée de Koupala.
- 29 Parlez du complexe sportif Raoubitchi.

## **5 Lisez le texte et parlez d'un de ces hommes.**

### **Les hommes éminents de la république du Bélarus**

#### **Francisk Skorina**

Parmi les grands hommes de mon pays on peut nommer le premier imprimeur biélorusse Francisk Scorina, les célèbres écrivains et poètes Yakoub Kolas et Yanka Koupala, Maxime Bogdanovitch, Vassil Bykov, Aless Adamovitch et beaucoup d'autres.

Quant à moi, je voudrais parler de Francisk Scorina, premier imprimeur, savant et traducteur de la Bible. Il est né en 1490 à Polotsk. D'abord il a fait ses études à l'Université de Cracovie où il est devenu docteur en philosophie, ensuite à l'Université de Padoue en Italie où il est devenu docteur en médecine. En 1517 à Prague il a fondé la première imprimerie.

Il a fait paraître plus de 20 livres et il a traduit en biélorusse la Bible. Plus tard à Vilno il a aussi fondé une imprimerie. Francisk Scorina a exercé plusieurs professions: traducteur, linguiste, pédagogue, astronome, philosophe, médecin, botaniste.

Par ses idées et son travail il a beaucoup contribué au développement culturel, scientifique et social de notre pays. Il est mort en 1552.

Un monument magnifique à Francisk Scorina est érigé sur une belle

place de Polotsk, sa ville natale. Chaque année au début de l'automne, on y organise la fête de Scorina, fête du Livre.

## **Yanka Koupala**

Yanka Koupala (1882–1942) est un des sommets de la poésie biélorusse. Pas seulement grâce à son génie, mais aussi parce que, comme Bogouchévitch, il a toujours été avec le peuple, il a pleinement exprimé le caractère, l'âme, les vœux de ce peuple; il est sorti de ce peuple et il y est retourné avec tout son oeuvre.

Le principale de ce qui a influencé l'oeuvre de Koupala, c'est la chanson populaire biélorusse, les légendes, la vie réelle de la Biélorussie.

Son premier vers – «Le paysan» – représente le programme de toute sa vie. Son premier recueil – «La flûte» – est véridique et tragique à la fois; c'est pour cela qu'il est interdit par le pouvoir.

Un amour profond pour le peuple caractérise le poète et tout son oeuvre. On le voit dans la poème «Le Kourgan» et dans une de ses oeuvres la plus slave, d'une audacieuse gaîté «Pavlinka».

Koupala après Bogouchévitch a réalisé une des choses les plus importantes: il a ajouté un jet d'eau pure à la source de la poésie populaire.

### **6 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quels hommes célèbres du Bélarus connaissez-vous?
- 2 Qui était Francisk Scorina?
- 3 Quand et où est-il né?
- 4 Dans quelle ville a-t-il fondé l'imprimerie?
- 5 Quelles professions exerçait Francisk Scorina?
- 6 Qui était Yanka Coupala?
- 7 Quand est-il né?
- 8 Qu'est-ce qui caractérise le poète et tout son oeuvre?

## **Chapitre 2 La France**

**1 Lisez le texte «La France géographique et économique» et faites un résumé.**

### **La France géographique et économique**

La France est située à l'ouest de l'Europe. C'est un des plus grands pays européens. La superficie de la France est de 551 mille kilomètres carrés. Sa population est plus de 56 millions d'habitants. La France a les frontières communes avec 6 pays voisins: la Belgique et le Luxembourg au Nord, l'Allemagne et la Suisse à l'Est, l'Italie au Sud-Est et l'Espagne au Sud. La France a quatre façades maritimes: sur la Méditerranée, l'Atlantique, la Manche et la mer du Nord. Les plus grands fleuves de la France sont: la Seine (776 km), le Rhône (812 km), la Loire (1012 km), la Garonne (575 km) et le Rhin.

Le relief français oppose deux France. A l'ouest -s'étend la France des plaines et des plateaux, à l'est se développe la France des plaines étroites et des hautes montagnes. Les montagnes les plus élevées se trouvent aux confins du pays: les Alpes, les Pyrénées, les Vosges, le Jura. Le Massif central se trouve au milieu du pays. Par ses températures, la France est un pays maritime. Le climat de la France combine les trois grands types de climats, de l'Europe: océanique, méditerranéen, continental.

La France est une grande puissance industrielle. Les branches les plus développées sont: la métallurgie, l'industrie chimique, raffinage et pétrochimie, utilisation du gaz, de coke, industrie des engrais, du sel et de la soude, production du soufre, du chlore et des acides, colorants, produits pharmaceutiques, matières plastiques et textiles. La construction aéronautique française occupe la 3-e place mondiale derrière les Etats-Unis et la Grande-Bretagne. Elle exporte plus de la moitié de sa production. Actuellement l'industrie automobile se classe au 4-e rang mondial. Les industries textiles, alimentaires et l'industrie de luxe jouent un grand rôle dans l'économie française. La France utilise les matières premières importées: charbon, pétrole, laine, coton et d'autres.

En Europe occidentale la France occupe la première place pour la production des céréales, de la viande, du lait, de la betterave à sucre, et la deuxième pour la production du vin et de la pomme de terre. En France il y a près de 300 variétés du fromage, dont les plus connues sont camembert et roquefort. Sur les côtes maritimes on s'occupe de la pêche.

Les plus grandes villes de la France sont Paris, Marseille, Lyon, Bordeaux, Lille, Rouen, le Havre, Brest» et d'autres.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Où se trouve la France?
- 2 Quelle est sa superficie?
- 3 La France avec quels pays a-t-elle des frontières communes?
- 4 Quel est le climat de la France?
- 5 Quels sont les plus grands fleuves de la France?
- 6 Quelles sont les branches industrielles les plus développées?
- 7 Qu'est-ce qu'on cultive en France?
- 8 Combien de variétés de fromage y a-t-il en France?
- 9 Quelles sont les plus grandes villes de la France?

## **3 Lisez le texte et composez un dialogue sur les curiosités de Paris.**

### **Paris**

Paris, capitale de la France, est une grande et belle ville. Elle est célèbre par la beauté de ses monuments et de ses musées, de ses grandes places et de ses larges avenues, de ses jardins et de ses boulevards. La Seine divise Paris en deux parties: la rive droite et la rive gauche. Au milieu de la Seine on voit l'Île de la Cité, c'est ici que Paris est né. Cette ancienne partie de la ville est célèbre par la belle cathédrale de Notre-Dame de Paris, construite en XIII<sup>ème</sup> siècle et décrite par V. Hugo. La Seine est traversée par trente trois ponts.

Sur la rive gauche se trouve le célèbre Quartier Latin, ancien quartier des étudiants. La Sorbonne, vieille université de Paris. Non loin de la Sorbonne se trouve le Panthéon où sont enterrés les hommes illustres de la France: Voltaire, Emile Zola, Victor Hugo, Soufflot, Mirabeau, Jean Moulin et d'autres. Une autre curiosité de la rive gauche c'est le musée des Invalides où se trouve le pompeux tombeau de Napoléon I<sup>er</sup>. Tout le monde sait le symbole de Paris: la Tour Eiffel, construite par l'ingénieur Gustave Eiffel en 1889 pour l'Exposition Universelle. Elle a 320 mètres de haut.

Si l'on visite la rive droite, on voit les Champs-Élysées, une des plus célèbres avenues du monde. Cette avenue relie deux grandes places de Paris, celles de la Concorde et de Charles de Gaulle. Les Champs-Élysées commencent à la place de la Concorde, au centre de cette place se dresse l'Obélisque égyptien de Louxor. Au milieu de la place Charles de Gaulle se tient la masse imposante et majestueuse de l'Arc de Triomphe construit sur l'ordre de Napoléon I<sup>er</sup> en l'honneur des victoires de l'armée française. Après la Première Guerre Mondiale au-dessous de l'Arc de Triomphe est placé le tombeau du Soldat Inconnu dont la flamme est ravivée chaque soir.

Parmi d'autres curiosités de Paris on pourrait citer le Louvre et la butte de Montmartre. Le Louvre c'est l'ancien palais des rois français. Aujourd'hui c'est un des plus grands musées du monde, célèbre par les chefs-d'oeuvres de peinture et de sculpture parmi lesquels la Joconde de Léonard de Vinci et la Venus de Milo. Le Montmartre est l'ancien domaine des artistes et des écrivains. Au sommet de la colline de Montmartre se trouve la basilique du Sacré-Coeur.

Peu à peu Paris change de visage. Les quartiers de l'ouest ont surtout beaucoup d'immeubles modernes. Ils ressemblent à tous ceux des grandes villes d'Europe. En même temps Paris s'est enrichi de remarquables réalisations de l'urbanisme moderne. On peut citer le Palais de l'U.N.E.S.C.O., la maison de Radio, le centre Georges Pompidou, le quartier de la Défense, l'Opéra de la Bastille.

Paris est le centre politique, administratif, culturel et scientifique du pays. C'est le siège du gouvernement, de grandes administrations, de grandes écoles, des académies, des musées, des bibliothèques.

*Oh! Paris est la cité mère,  
Paris est le lieu solennel  
Où le tourbillon éphémère  
Tourne sur un centre éternel.  
Toujours Paris s'écrie et gronde  
Nul ne sait, question profonde,  
Ce que perdrait le bruit du monde  
Le jour où Paris se tairait.*

#### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Paris, quel âge a-t-il?
- 2 La capitale de Paris, comment s'appelait-elle autrefois?
- 3 Qu'est-ce que nous voyons sur les armoiries de Paris?
- 4 Quel fleuve traverse Paris?
- 5 Comment divise-t-il la ville?
- 6 Quelle est la plus vieille partie de la ville?
- 7 Quels monuments du Moyen Age se trouvent dans l'Ile de la Cité?
- 8 Combien d'habitants compte l'agglomération parisienne?
- 9 Quelles curiosités peut-on voir sur la rive gauche?
- 10 Qu'est-ce que c'est que le Panthéon? Qu'est-ce qui est écrit au fronton du Panthéon?
- 11 Parlez du Quartier Latin et des Invalides.
- 12 Que savez-vous de la Tour Eiffel?

- 13 Où se trouve la Sorbonnes?
- 14 Pourquoi le Quartier Latin est nommé «le cerveau de Paris»?
- 15 Qu'est -ce qui se trouve à l'Hôtel des Invalides?
- 16 Quels monuments sont les symboles de Paris?
- 17 Comment est la rive droite de la Seine?
- 18 Où se trouve le cimetière du Père-Lachaise?
- 19 Qu'est-ce que vous en savez?
- 20 Qu'est-ce qui se trouve au milieu de la Place de la Bastille?
- 21 Parlez de la place de la Concorde.
- 22 Quel est le plus riche musée de Paris? Qu'est-ce que vous en savez?
- 23 Quelle avenue de Paris est la plus célèbre du monde?
- 24 Sur quelle place de Paris se trouve l'Arc de Triomphe?
- 25 Pourquoi appelle-t-on Paris «le vieux révolutionnaire»?
- 26 Quels souvenirs du passé révolutionnaire sont restés à Paris?
- 27 Dites ce que vous voudriez voir à Paris si vous y alliez un jour?
- 28 Quelles poésies pourriez-vous réciter sur Paris?
- 29 Comment s'appelle le plus ancien pont de Paris?
- 30 Quels quartiers et monuments d'architecture moderne connaissez-vous à Paris?

### **5 Lisez les faits intéressants et posez des questions sur chaque alinéa.**

Le métro de Paris n'est pas très beau mais il est commode. Il est très vieux, il date de 1898. Il y a 250 kilomètres de voies ferrées et 300 stations. Avec les noms des stations on peut apprendre presque toute histoire mondiale.

\*\*\*

Le métro transporte 4 millions de voyageurs par jour. La température y est fraîche en été, douce en hiver. Les couloirs que parcourent les voyageurs sont un asile pour les mendiants, les joueurs d'accordéon, les marchandes de fleurs.

\*\*\*

A Paris les autos sont rapides et très nombreuses surtout à midi et vers 6 heures de l'après-midi. Traverser une rue est difficile, mais les chauffeurs sont adroits... et les piétons aussi.

Voici les grands magasins de Paris les plus connus: sur la rive droite de la Seine: La Samaritaine, Le Louvre, Le Bazar de l'Hôtel de Ville, Les Trois Quartiers, Les Galeries Lafayette, Le Printemps. Sur la rive gauche de la Seine: Le Bon Marché.

Le Marché aux Fleurs est un coin très pittoresque de la Cité. Le dimanche, il devient un marché d'oiseaux.

\*\*\*

A Paris le pain a souvent la forme d'un bâton long et mince (ficelles, baguettes). Les étrangers disent : «Les Français achètent le pain au mètre».

En France les repas sont: le petit déjeuner (vers 8 heures), le déjeuner (vers midi), le dîner (vers 7 heures 1/2 ou 8 heures), le souper (quelquefois), après le théâtre ou le cinéma.

Au petit déjeuner les Français prennent du café au lait et du pain.

A Paris, dans les cafés, on sert tous les jours «le café-crème» (café au lait) avec des croissants. On dit : «Garçon, un crème et deux croissants». Les clients mangent rapidement debout, au comptoir.

Il y a beaucoup de cafés à Paris. Les clients y parlent de leurs affaires, lisent le journal, jouent aux cartes... ou rêvent en fumant.

Les grands cafés ont de longues terrasses sur le trottoir, surtout le long des Grands Boulevards. Les Grands Boulevards sont très jolis. Ils cernent tout Paris.

\*\*\*

L'Arc de Triomphe de l'Etoile (1810–1836), hauteur: 50 mètres. Commencé sous Napoléon 1er, terminé sous Louis-Philippe. Sous l'Arc de Triomphe se trouve le tombeau du Soldat Inconnu (mort pour la France, pendant la guerre de 1914–1918). Une flamme y brûle sans cesse.

\*\*\*

Le Louvre, un des plus grands palais du monde (construction: de 1200 à 1857). C'est aujourd'hui le plus important musée de France.

Le quartier Latin est le quartier des Facultés et des Grandes Ecoles. On y voit le Panthéon, sur la Montagne Sainte-Genève. Dans le Panthéon sont enterrés les Grands Hommes. Sur la façade du Panthéon on lit: Aux Grands Hommes, la Patrie reconnaissante.

\*\*\*

La Cité est le cœur de Paris: c'est une île (autrefois appelée Lutèce) où s'élèvent Notre-Dame, Palais de Justice, la Sainte-Chapelle.

Sur les quais de la Seine on peut voir les boîtes des bouquinistes. Les bouquinistes sont les marchands de vieux livres, de livres d'occasion. Les boîtes garnissent les parapets des quais de la Seine.

## Chapitre 3 La France politique

### 1 Lisez le texte et discutez avec vos camarades le système politique en France.

#### Institutions

La France c'est un Etat de l'Europe occidentale dont la forme du gouvernement est la République bourgeoise parlementaire (V<sup>e</sup> République). Drapeau tricolore, devise «Liberté, Egalité, Fraternité», chant de la Marseilloise sont des symboles de la République française.

La France métropolitaine comprend 96 départements, divisés en arrondissements qui sont subdivisés en cantons et en communes. A chacun i de ces échelons correspond un représentant du pouvoir central: préfet, sous-préfet, maire. La France compte également 4 départements d'outre-mer: la Guadeloupe, la Martuque, l' île de la Réunion, la Guyane Française et quelques territoires d'outre-mer: Saint-Pierre-et-Miquelon, Nou-velle-Calédonie, Polynésie française.

A la tête de la France se trouve le président de la République qui est élu pour 7 ans au suffrage universel direct. Il possède des pouvoirs bien étendus: c'est lui qui choisit le Premier ministre, préside le Conseil des ministres, peut demander à tous les Français leur avis par référendum et dis-soudre l'Assemblée nationale. Il est le chef du pouvoir exécutif qu'il partage avec le gouvernement. La résidence officielle du président de la République est le palais de l'Elysée à Paris.

Le gouvernement est constitué des ministres et secrétaires d'Etat qui sont choisis par le Premier ministre, responsable devant l'Assemblée nationale. Le gouvernement s'occupe:

- des affaires politiques: Affaires étrangères (Le Quai d'Orsay) . Armées (Défense nationale), Intérieur, Justice;
- des affaires économiques: Finances. Agriculture, Industrie et Commerce; Transports, Travaux publics;
- des affaires sociales : Education, Travail, Santé publique, Culture, Environnement, Condition féminine etc.

Le pouvoir législatif est confié au parlement, composé de l'Assemblée nationale et du Sénat. Le parlement fait et vote les lois. L'Assemblée nationale installée au Palais-Bourbon comprend 491 députés, élus pour 5 ans au suffrage universel direct. Le Sénat, élu pour 9 ans, se réunit au palais de Luxembourg.

La France est un pays ayant plusieurs partis politiques. Traditionnellement on les divise en partis de gauche, partis du centre et



partis de droite. Mais la plupart des partis ne se distinguent pas entre eux. Parmi tous les partis politiques il faut distinguer:

– partis de gauche: Parti communiste français (P.C.F.) né en 1920, Parti socialiste français (P.S.F.) né en 1971 (à partir de 1981 est au pouvoir);

– partis de droite: Rassemblement pour la République (R.P.R.) héritiers du mouvement gaulliste; Union pour la démocratie française (U.D.F.) née en 1978, rassemble trois formations politiques: Parti républicain, Centre des démocrates sociaux, Parti radical. Il y a aussi un parti ultra-droit: Front national (F.N.);

– autres formations: Union des gaullistes de progrès, Fédération des républicains de progrès, Parti socialiste démocrate.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quelle est la forme du gouvernement de la France?
- 2 Quels sont des symboles de la République française?
- 3 Combien de départements comprend la France métropolitaine?
- 4 Quels sont les départements d'outre-mer français?
- 5 Qui est à la tête de la France?
- 6 Parlez des pouvoirs du président de la République française?
- 7 De qui est constitué le gouvernement?
- 8 De quoi s'occupe le gouvernement?
- 9 A qui est confié le pouvoir législatif?
- 10 Quel parti politique est au pouvoir aujourd'hui?

## **3 Lisez et traduisez les textes ci-dessous.**

### **Les symboles de la République française**

**Le drapeau bleu-blanc-rouge.** En 1789, la Garde nationale de Paris, dirigée par Lafayette, adopte la cocarde tricolore, symbole de la réconciliation du peuple de Paris avec le roi Louis XVI: le bleu et le rouge sont les couleurs de la ville de Paris, le blanc est celle des rois Bourbons. La cocarde tricolore devient un drapeau en 1848.

**Le bonnet phrygien.** Pendant la Révolution française, les sans-culottes portent le bonnet phrygien.

La Phrygie était une province romaine d'Asie mineure; les esclaves affranchis portaient un bonnet rouge.

**Le coq gaulois.** Le mot latin gallus signifiait à la fois «gaulois» et «coq», d'où l'idée d'utiliser le jeu de mots pour faire du coq le symbole de la France.

Le chant du coq, le «cocorico», fait allusion au chauvinisme des Français.

**Marianne.** La République française est représentée dans toutes les mairies par le buste de Marianne, coiffée du bonnet phrygien (ceci depuis 1877, en remplacement du buste de Napoléon III).

C'est Catherine Deneuve qui a servi de modèle pour le nouveau buste (1985). Le précédent modèle était Brigitte Bardot.

**La Marseillaise.** Les paroles sont de Rouget de Lisle et la musique d'Alexandre Boucher.

Cette marche militaire était l'hymne national pendant la Révolution française de 1795 jusqu'au premier Empire. Elle est redevenue hymne national depuis 1879.

Le 14 juillet, fête nationale. Le 14 juillet commémore la prise de la Bastille en 1789. La devise de la République française: «Liberté, Egalité, Fraternité». Cette devise, adoptée en 1792, rappelle les principes fondamentaux de la révolution énoncés dans la Déclaration des droits de l'homme. Elle est inscrite sur tous les édifices publics.

(D'après Nelly Mauchamp «La France de toujours»).

### **Petite histoire politique de la France depuis 1789**

1789 14 juillet: Le peuple de Paris prend la Bastille.

1792: Ière République. Commencement des guerres de la révolution.

1799: Napoléon Bonaparte arrive au gouvernement.

1804: Napoléon devient empereur des Français: c'est le Ier Empire.

1814–1815: Napoléon perd la guerre; il est d'abord envoyé à l'île d'Elbe. Il en revient pendant 100 jours. Mais il est battu à Waterloo et les Anglais l'envoient à Sainte-Hélène où il restera jusqu'à sa mort.

1815–1848: La France redevient une monarchie. La révolution de 1830 amène un changement de roi; il faut attendre la révolution de 1848 pour voir vraiment la fin de la monarchie.

1848–1851: IIe République. Le neveu de Napoléon, Louis-Napoléon, est élu président de la République.

1851–1870: Louis-Napoléon devient Napoléon III: c'est le Second Empire.

1870–1940: IIIe République. 1936: Le Front populaire.

1939–1940: Drôle de guerre.

1940–1944: La France est occupée par les Allemands. Le chef du gouvernement est Philippe Pétain.

1945: Le général de Gaulle est le chef du gouvernement. On prépare une nouvelle constitution.

1946–1958: IVe République.

1958 à nos jours: Ve République.

## Chapitre 4 Les hommes illustres de la France

### 1 Lisez les textes et parlez d'un de ces hommes.

La science joue un rôle important dans la vie de l'homme. Au cours de l'histoire humaine on voit se réaliser de grandes découvertes qui aident l'homme à progresser. A toutes les époques les gens s'intéressent au monde dans lequel ils vivent. Ils cherchent à améliorer leur vie, à faciliter leur travail. C'est en étudiant l'univers que les savants réussissent à expliquer des phénomènes, à faire des découvertes qui trouvent leur application pratique. Grâce aux efforts des chercheurs, des inventeurs nous possédons aujourd'hui des machines, des produits, des médicaments sans lesquels on ne pourrait plus imaginer notre vie. C'est vrai que les recherches scientifiques sont parfois utilisées à des fins destructives. Mais tout de même on qualifie les savants de bienfaiteurs de l'humanité. C'est, par exemple, le cas de Louis Pasteur.

#### Louis Pasteur

De tous les savants français, Pasteur est sans doute le plus populaire. C'est que ses découvertes ont sauvé des milliers et des milliers de vies humaines en révélant la cause des maladies contagieuses et les moyens de les prévenir.

Louis Pasteur, chimiste français, est né à Dôle le 27 décembre 1822.

Agrégé des sciences physiques, docteur ès sciences, professeur de chimie à la faculté de Strasbourg, directeur des études scientifiques de l'Académie des sciences, il est élu membre de l'Académie de médecine en 1875 et de l'Académie française en 1881.

L'oeuvre de ce grand bienfaiteur de l'humanité est immense. Ce qui la rend merveilleuse, c'est la puissance de sa méthode expérimentale.

Pasteur étudie les maladies contagieuses et réussit, à l'aide de ses collaborateurs, Roux et Chamberland, à trouver le traitement prophylactique de la rage.

Les théories de Pasteur ont accompli une véritable révolution dans l'art de guérir: elles ont précisé les moyens de la contagion et le moyen de l'éviter; grâce à elles, les chirurgiens ont pu procéder à des opérations qui, avant, étaient toujours mortelles. Ses recherches sur les maladies du ver à soie, maladies qui ruinaient le midi de la France prouvèrent l'existence de deux maladies différentes. Il trouva le procédé industriel qui a sauvé la sériciculture en France.

Pasteur est mort en 1895 à l'âge de 73. Il a consacré toute sa vie à la science et a lutté contre la mort.

## **Jacques-Yves Cousteau**

J.-Y. Cousteau, le célèbre explorateur de la mer, est né en 1910 à Saint-André de Cubzac (Gironde). Il a terminé l'école navale et consacré toute sa vie à l'exploration de la mer. Dans les années 30, Cousteau a expérimenté plusieurs prototypes d'appareils respiratoires. En 1943 il a réalisé avec l'ingénieur Emile Gagnan le scaphandre autonome à air comprimé. En 1950 J.-Y. Cousteau a transformé en navire de recherches océanographique un ancien bateau. C'était la Calipso. J.-Y. Cousteau a accompli à bord de la Calipso de nombreuses expéditions. Au cours de ses expéditions, auxquelles ont participé les savants du monde entier, Cousteau a tourné des films sous-marins, comme «Le monde en silence». Il a fait encore une série de 60 films diffusés par la télévision. Jacques-Yves Cousteau a construit beaucoup d'engins d'exploration sous-marine.

En 1957 J.-Y. Cousteau est élu directeur du Musée Océanographique de Monaco.

Il a écrit beaucoup de livres reconnus dans plusieurs pays du monde. Ce sont: «Le monde en silence», «La vie et la mort des coraux», «Nos amis les baleines», «La surprise de la mer» et d'autres.

Jacques-Yves Cousteau est un savant célèbre dont les découvertes ont une grande importance pour le développement de l'océanologie mondiale.

## **Les Curie**

De nos jours d'énormes découvertes ont été faites dans tous les domaines de la science: la physique, la chimie, la médecine... Le travail des hommes a été facilité grâce aux efforts des savants. La France a donné au monde beaucoup de savants: Laplace, Pasteur, Ampère, Langevin, Pierre, Marie, Irène et Frédéric Curie et beaucoup d'autres.

Les Curie sont bien connus dans le monde entier.

Toutes leurs forces ont été consacrées à la science.

Pierre Curie et sa femme Marie travaillaient toujours ensemble. Les conditions de leur travail étaient bien difficiles. La famille avait beaucoup de peine. Les Curie ont cherché et ils ont trouvé un nouvel élément chimique radioactif qu'ils ont appelé le radium. Cette découverte a été appréciée par le prix Nobel. Les Curie faisaient des expériences en risquant leur propre santé pour que la médecine pût utiliser leur découverte.

L'oeuvre de P. Curie a été continuée et finie par sa femme Marie Curie. Le deuxième prix Nobel a été accordé à Marie Curie en 1911...

En 1926 la fille des Curie Irène est devenue la femme de Frédéric Joliot. Au nom du grand savant Joliot a été ajouté celui de Curie à la demande de Marie Curie. Frédéric et Irène Joliot-Curie ont continué leur travail dans le domaine de physique nucléaire. Ils découvrent en 1934 la radioactivité artificielle. En 1935 pour la troisième fois le prix Nobel a été attribué aux Curie. La vie des Curie est un exemple brillant de courage, de dévouement dans la lutte pour la science, la justice et la paix.

## **2 Répondez aux questions.**

- 1 Quel est le rôle de la science dans la vie humaine?
- 2 Quelles sont les applications des découvertes scientifiques?
- 3 Quels savants éminents du monde pouvez-vous nommer?
- 4 A quels domaines de la science se rapporte leur activité?
- 5 Nommez un savant qui a fait beaucoup pour le développement de la science?
- 6 Quels sont les faits de sa biographie que vous trouvez significatif?
- 7 Dans quelle science a-t-il travaillé (travaille)?
- 8 Qu'est-ce que le monde lui doit?
- 9 Qui est Jacques-Yves Cousteau?
- 10 Quand et où est-il né?
- 11 Dans quel domaine travaille-t-il?
- 12 Comment s'appelle le navire de recherches de J.-Y. Cousteau ?
- 13 Avez-vous vu des films de J.-Y. Cousteau?
- 14 Quels livres de Jacques -Yves Cousteau avez-vous lus?
- 15 Parlez du rôle des découvertes de Jacques-Yves Cousteau.
- 16 Qu'est-ce qu'il a expérimenté dans les années 30?
- 17 Quand a-t-il réalisé le scaphandre autonome à air comprimé?
- 18 Qu' a-t-il accompli à bord de la Calipso?
- 19 Qui a participé à ses expéditions?
- 20 Quels films a-t-il tourné au cours de ses expéditions?
- 21 Quels engins d'exploration sous-marine a-t-il construit?
- 22 Quels livres a-t-il écrits?
- 23 Ses livres, sont-ils connus dans plusieurs pays du monde?
- 24 Quelles sont les dernières initiatives de J.- Y. Cousteau ?
- 25 Est-ce que les Curie sont connus dans le monde entier?
- 26 Comment a été appréciée la découverte de Pierre Curie?
- 27 Dans quel domaine scientifique travaillaient Irène et Frédéric Joliot-Curie?
- 28 Qu'est-ce qu'ils ont découvert?

## Chapitre 5 Traditions et fêtes

### 1 Lisez le texte et parlez des fêtes en France.

#### Les fêtes en France

Les fêtes tiennent une certaine place dans la vie sociale des Français. Elles sont d'origine politique, religieuse ou traditionnelle.

Les fêtes politiques:

– Le 1-er Mai est la fête des travailleurs qui la marquent par des meetings et des manifestations.

– Le 14 Juillet, Jete nationale commémorant l'anniversaire de la Grande révolution bourgeoise, est couramment appelée «la prise de la Bastille». C'est le jour de la Révolution française et le début d'une nouvelle époque qui a mis fin à l'ancien régime. La Bastille, une forteresse, est construite à Paris entre 1370 et 1382 sous Charles V Au XVII-ème siècle elle est devenue une prison d'Etat, dont les détenus étaient souvent des gens de condition: grands seigneurs(Fouquet), écrivains (Voltaire) et d'autres. Devenue symbole de l'arbitraire royal, elle a été prise et détruite par le peuple parisien le 14 juillet 1789. Traditionnellement le 14 juillet est marqué par un défilé militaire sur les Champs-Élysées en présence du président de la République. Ensuite la journée officielle se poursuit avec la traditionnelle réception à l'Élysée où le président prononce un discours. La Jete se poursuit dans la nuit éclairée par les lampions tricolores. On danse sur les places, tandis qu'aux sons de la musique se mêlent les explosions des pétards.

Les fêtes religieuses :

Ce sont des fêtes aussi bien pour les croyants que pour les non-croyants.

– La fête de Pâques est célébrée tous les ans par les chrétiens en mémoire de la résurrection du Christ. La fête a une ambiance particulière peut-être parce que c'est la première fête du printemps. Les vitrines des magasins sont décorées avec un grand art. Celles des confiseries alignent des oeufs, des poissons et des cloches de chocolat, ornés de rubans roses, blancs. Celles des autres magasins tâchent aussi d'attirer les nombreux clients, car la coutume est d'offrir des cadeaux à ses proches. Partout, dans les villes et les villages, les cloches des églises sonnent à toute volée pour appeler les croyants à la messe.

– La Toussaint ( le 1-2 novembre) est une fête catholique, instituée au IX-ème siècle, qui est célébrée en l'honneur de tous les Saints. On fait d'elle la fête des morts. Ces jours-là on va au cimetière où sont enterrés des parents, des amis, on met des fleurs sur les tombes de ses proches.

– Deux fêtes à la fin de l'année se suivent: Noël (le 25 décembre) et le Jour de l'an (le 1-er janvier). Noël est la fête de la naissance de Jésus-Christ. Dans la ville Noël est marqué par les décorations des vitrines et les illuminations. Mais Noël est une fête que l'on passe en famille: c'est le réveillon (dans la nuit 24 ou 25). On réveillonne à côté de l'arbre de Noël. La tradition veut que sur la table il y ait une dinde aux marrons et du champagne. En principe, tout le monde réveillonne, que l'on soit croyant ou non. Avec la seule différence que les croyants vont assister à la messe de minuit avant de se mettre à table. Mais Noël c'est surtout le grand jour des enfants, car la coutume est que c'est pendant la nuit du réveillon que le Père Noël apporte les cadeaux.

Le jour de l'an est une fête que l'on passe souvent hors de la maison avec des amis: on va au bal ou au restaurant. Les grandes personnes échangent des cadeaux que l'on appelle les étrennes. A ceux qui sont loin on envoie les voeux de Nouvel An, habituellement sur une belle carte postale.

Les têtes foraines:

– Les fêtes foraines sont moins nombreuses aujourd'hui, mais elles gardent cependant une grande popularité. Nulle grande «ille de province: Marseille, Bordeaux, Rouen, Lille, etc. – ne saurait se passer de sa fête, d'une durée moyenne de trois ou quatre semaines. Une fête foraine c'est d'abord de la lumière et de la musique. Chaque baraque a ses fluorescences et sa carte de visite sonore. Chansons à la mode, orchestres modernes: la boîte à disques fonctionne. Il y a aussi la voix des foraines qui hèlent les badauds. Tous ces sons se mélangent, comme se mêlent les lumières. C'est le fond de l'ambiance. Plusieurs allées s'ouvrent; l'une d'elles est dite «des cuisines», c'est-à-dire des restaurants: particularités régionales et internationales. Une autre allée est bordée par les marchands de confiserie. Entre les confiseries s'intercalent les baraques de tirs, les jeux d'adresse, les loteries. Il y a aussi des attractions sportives: souleveurs de poids et haltères, culturistes et lutteurs.

Les fêtes d'aujourd'hui ont beaucoup changé, mais leur tradition se perpétue.

**2 Lisez le texte et composez un dialogue sur la fête nationale de la France.**

### **Le 14 juillet**

Le 14 juillet est la grande fête nationale du peuple français. La ville de Paris a mis sa robe de fête tricolore: partout, sur les façades, sur les

balcons, aux fenêtres des maisons on voit des drapeaux bleu, blanc, rouge. Toutes les rues de la capitale sont ornées de drapeaux.

Vous sortez le matin et vous sentez la fête en l'air. Tout le monde se dirige vers la place de la Bastille. C'est là que commence le défilé militaire.

Devant la sortie du métro vous voyez une foule énorme qui attend avec patience au bord des trottoirs le commencement de la revue militaire.

Enfin le défilé s'approche. De loin on entend les sons de la musique militaire. Voilà qu'ils passent devant vous, les soldats et les officiers. Les uniformes frappent l'œil, les casques brillent au soleil, on défile sans hâte, à pied et à cheval, on bat les tambours, les orchestres jouent les marches militaires.

Tout à coup vous entendez le bruit des moteurs au-dessus de votre tête.- Vous regardez en haut et vous voyez dans le ciel bleu des traces tricolores. Ce sont les avions supersoniques qui viennent de passer dans le ciel de Paris.

Et le soir? Comment les Français passent-ils le soir du 14 juillet? Le soir des bals commencent dans tous les quartiers, les banlieues des grandes villes, dans toutes les petites villes et les villages de France. Le peuple célèbre sa fête, c'est une tradition de danser au bal du 14 juillet.

### **3 Lisez et traduisez le texte.**

#### **Joyeux Noël et bonne année!**

Les fêtes de fin d'année sont les plus importantes. A cette occasion les Français dépensent beaucoup d'argent: c'est la période des cadeaux, des bons repas, des chocolats de luxe.

Noël est traditionnellement une fête qu'on passe en famille. Le réveillon commence le 24 décembre vers 22 heures (après la messe de minuit pour les catholiques): c'est un repas fin composé de mets particuliers: foie gras, huîtres, saumon fumé.

Le plat principal est en général une dinde, souvent farcie avec des marrons. Le dessert est une bûche de Noël (ainsi appelé à cause de sa forme).

Les chrétiens ont coutume de faire une crèche de Noël à côté du sapin, pour célébrer la naissance de Jésus-Christ. Selon les récits de l'Évangile, Jésus est né à Bethléem dans une étable.

Au Moyen Âge, on faisait au moment de Noël des crèches vivantes pour représenter la scène de naissance de Jésus. La crèche comporte des figures représentant l'Enfant-Jésus, son père Joseph et sa mère Marie, les animaux



de l'étable (un âne, un bœuf, des moutons) et éventuellement les pèlerins qui viennent lui rendre visite. En Provence, les figures de Noël, les santons, constituent un artisanat traditionnel.

La fête de Noël est liée à des traditions millénaires. Mais à côté des anciennes il y a des coutumes assez récentes qui s'étaient introduites en France de l'étranger, comme l'arbre de Noël et le Bonhomme ou le Père Noël.

L'arbre de Noël, toujours un sapin, qu'on décore de jouets, de bougies, de cadeaux, est venu des pays du Nord. A la mode du siècle dernier il connaît un grand succès depuis la dernière guerre.

On voit à présent dans les rues se dresser des sapins illuminés. Toujours vert, le sapin symbolise l'espoir de l'homme. En France, l'arbre de Noël a paru en 1840. Les Vosges et le Morvan sont de grands producteurs de sapins de Noël.

Le Père Noël est tout jeune (dans le dictionnaire Larousse du XIXe siècle on ne trouve pas ce mot). C'est le même personnage qui, selon les légendes nordiques, voyage dans un traîneau, tiré par des rennes. Il survole les maisons et distribue les étrennes (cadeaux) par les cheminées. C'est pourquoi les petits enfants placent leurs chaussures devant les cheminées pour trouver le lendemain les cadeaux.

Au gui, l'an neuf !

Le gui c'est une plante qui pousse sur les arbres. C'est un des ornements des cartes postales pour le Nouvel An.

On orne aussi de gui les maisons au dernier jour de l'année. Il y a une coutume d'embrasser la nuit du 31 décembre ceux que vous aimez sous les rameaux verts aux boules blanches du gui suspendu au plafond. C'est alors qu'on crie: «Au gui, l'an neuf!».

La tradition du gui porte-bonheur est une survivance des croyances des Gaulois. Suivant les Gaulois, le gui était un remède contre tous les maux, une plante porte-bonheur. C'est ainsi que le gui nous vient du fond des âges.

## **Chapitre 6 Sports**

### **1 Lisez le texte et parlez du sport dans votre vie.**

#### **Le sport dans notre vie**

Le sport est une des distractions préférées des êtres humains. Il a pris chez nous un caractère de masse. Nous pratiquons le sport en toute saison. En hiver on patine, on fait du ski, on joue au hockey sur glace. En été on fait presque tous les sports: du canotage, de la natation, du cyclisme, de la course, de l'alpinisme, de l'athlétisme, on aime beaucoup le football, le volley-ball, le basket-ball, le tennis. Le tir, le saut, la lutte et la gymnastique se pratiquent pendant toutes les saisons. On patine aussi en été sur des patinoires à glace artificielle et on fait de la natation en hiver dans des piscines chauffées.

Les vrais amateurs de sport en font tous les jours. Mon ami est un sportif, il fait de la course. Chaque année il prend part aux compétitions. Tous les matins il fait de la gymnastique et il s'entraîne régulièrement à la course. Souvent de grand matin, quand tout le monde dort encore, on peut le voir courir autour du petit jardin près de notre maison.

Ordinairement les sportifs sont forts et se portent bien. Le sport est non seulement agréable, il est utile. Faisons du sport!

Au Bélarus on aime les sports! Les jeunes écoliers et les savants âgés, les ouvriers et les employés, les ingénieurs et les kolkhoziens, les gens de toutes les professions et de tous les âges pratiquent les sports. Ils ont pour cela toutes les possibilités. Terrains de sport, stades, patinoires, piscines, stations de ski, écoles et sociétés sportives, entraîneurs et professeurs de culture physique qualifiés, palais des sports – tout est mis à la disposition de chaque citoyen bélarussien. L'éducation physique des écoliers est obligatoire! En outre chaque élève peut pratiquer son sport préféré dans des cercles ou des sociétés sportives. Chaque élève a le choix entre le tennis, le volley-ball, le basket-ball, le football, le hockey. Il peut faire du ski, de la bicyclette, de la gymnastique sportive ou artistique. Il peut patiner, nager, ramer, jouer aux jeux sportifs différents etc. Quant à moi, je ne suis pas un vrai sportif, plutôt amateur de sport. J'aime regarder les matchs de football, de hockey à la télé, parfois je vais au stade pour supporter mon équipe préférée.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quels sont les sports que vous connaissez?
- 2 Quels sports pratique-t-on en hiver? en été?
- 3 Quelle est la plus importante des compétitions internationales?
- 4 Est-ce que le Bélarus prend part aux Jeux Olympiques?
- 5 Y a-t-il beaucoup de champions du monde parmi nos sportifs?  
Nommez-les!
- 6 Quel est le sport le plus populaire au Bélarus?
- 7 Combien de fois par semaine avez-vous des leçons de gymnastique?
- 8 Que faites-vous aux leçons de gymnastique?
- 9 Prenez-vous part aux compétitions de course à pied, de sauts en hauteur et en longueur, de natation, de cyclisme, aux matchs de football, de tennis?
- 10 Que faut-il faire, d'après vous, pour être un vrai sportif?  
(courageux, fort, adroit, capable de surmonter les difficultés, travailleur, discipliné, persévérant, patient, tenace, optimiste, calme, audacieux, responsable, sûr de soi-même, équilibré).

## **3 Lisez le texte et discutez – le avec vos camarades.**

### **Le sport en France**

Le sport est considéré comme une activité de loisirs en très net développement. Il est vrai qu'en vingt ans le nombre de licenciés sportifs a été multiplié. Mais si on exclut les scolaires, plus de deux Français sur trois et presque trois femmes sur quatre ne pratiquent aucun sport!

La pratique sportive dépend surtout de l'âge et du niveau social: au-delà de 40 ans, on est moins sportifs, mais plus le milieu social est élevé, plus on fait du sport, en grande partie parce qu'on est soucieux de son apparence physique.

Les sports de loisirs sont les plus pratiqués: en tête vient le tennis, puis la natation, le jogging, le cyclisme; ce qui est recherché ce n'est pas la performance, mais le plaisir et la détente.

Les femmes font surtout de la gymnastique, de la musculation et de la danse: les salles de sport se sont multipliées dans les villes. Les sportifs en chambre sont très nombreux – à regarder les matchs à la télévision, en particulier le football et le rugby. Et on dit que l'économie française subit une sérieuse baisse au moment du tournoi de tennis de Roland Garros!

Parmi les principales manifestations sportives en France on peut citer: le cyclisme – le fameux Tour de France (et le maillot jaune du vainqueur de chaque étape!) qui existe depuis 1903, et dure environ un mois; le sport automobile: les 24 heures du Mans, créées en 1923; le rallye de Monte-Carlo (1911); le Paris-Dakar (1978); les courses de chevaux: le Grand Prix de Paris à Longchamp; le prix de l'Arc de Triomphe; le prix d'Amérique à Vincennes; le Prix de Diane à Chantilly.

La France est comme une étoile de mer au bord de l'eau... et beaucoup de Français aiment la voile. Eric Tabarly est un vrai champion des courses en mer!

Mais le sport national, c'est le football!!! Voici Jean-Pierre Papin, un grand footballeur. Chaque année, à Roland-Garros il y a Les Internationaux de France de tennis. Voici Cédric Puoliné un futur champion. Il y a aussi les voitures de course, le ski, les chevaux, le skateboard, le patinage, le rugby, l'escrime.

## **Le Tour de France**

Chaque année en France, au mois de juillet, il y a un grand concours cycliste qu'on appelle «Tour de France». Les meilleurs cyclistes français et étrangers participent à ce Tour. Ils suivent une route qui passe par plusieurs villes et villages. Les habitants de ces villes et villages sont dans la rue pour encourager leurs cyclistes favoris.

Le Tour dure trois semaines. Les équipes courent 5000 km autour de la France et terminent à l'entrée de Paris. Les voitures des arbitres, des camions qui contiennent tout ce qui est nécessaire pour les coureurs: vêtements, casquettes, riz, sucre, bananes, chocolat, thé, jambon, lait, beurre etc; une voiture de la Croix Rouge avec des docteurs et des médicaments, les journalistes, les photographes accompagnent les coureurs.

Le Tour de France est un événement d'importance nationale.

### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Qu'est-ce que c'est que le Tour de France?
- 2 Quand est-ce qu'ont lieu les compétitions du Tour de France?
- 3 Qui prend part à ces compétitions?
- 4 Y a-t-il toujours beaucoup de monde à ces compétitions?
- 5 Peut-on suivre les cyclistes à travers toute la France?

## **5 Lisez et traduisez le texte.**

### **L'origine des Jeux Olympiques**

Comme vous le savez sans doute déjà, les premiers Jeux Olympiques ont eu lieu en Grèce, près d'Olympie. Voilà pourquoi on les appelle les Jeux Olympiques. Nous n'avons pas beaucoup d'autres détails sur l'origine des Jeux.

On ne sait pas, par exemple, quand ils ont commencé. On pense que les premiers Jeux Olympiques ont eu lieu il y a 3000 ans. Ensuite ils ont eu lieu tous les quatre ans jusqu'à l'an 393.

Les premiers Jeux Olympiques n'étaient pas internationaux : ils étaient réservés aux Grecs. En ce temps-là, les jeux favoris des Grecs étaient la boxe, la lutte, la course à pied et les courses de chars.

Ces premiers Jeux Olympiques ont eu lieu pour la dernière fois en 393. Puis 1500 ans ont passé. Enfin, vers 1890, un jeune Français, Pierre de Coubertin, décide d'organiser de nouveaux Jeux Olympiques. Mais pour cela, il faut beaucoup d'argent.

Il écrit à plusieurs journaux français et étrangers. Il va voir des gens très importants, il fait plusieurs voyages. Et enfin Pierre de Coubertin organise à Athènes, en 1896, les premiers Jeux Olympiques modernes.

Depuis 1896 les Jeux ont eu lieu tous les quatre ans, excepté pendant les deux guerres. Mais ils ont beaucoup changé depuis ce temps-là.

En 1896, neuf athlètes – de dix pays différents – sont allés aux Jeux Olympiques d'Athènes. En 1968, cent dix-neuf pays ont envoyé au Mexique plus de 8000 athlètes. Quelle différence!

On peut se demander combien d'athlètes iront aux Jeux Olympiques de l'an 2000?

## Chapitre 7 Les saisons

### 1 Lisez le texte et parlez de votre saison préférée.

#### Les 4 Saisons de l'année

L'année a quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver.

Chaque saison dure trois mois, chaque saison a son charme.

Le printemps nous ramène les beaux jours. Au printemps il ne fait plus froid, l'air est doux, les jours sont plus longs. La neige fond, les ruisseaux coulent dans les rues.

Les oiseaux reviennent des pays chauds. La nature s'éveille. Les arbres se couvrent de bourgeons. Les hirondelles font leurs nids. Les ruisseaux murmurent gaiement.

On bêche la terre à la campagne. On prépare le sol pour y semer des céréales, planter des légumes. Dans les rues on vend les premières fleurs du printemps. Le printemps est la plus belle saison de l'année.

En été les jours sont longs et les nuits sont courtes. Il pleut rarement.

Il fait très chaud. Souvent les grandes chaleurs amènent les orages. Alors le ciel se couvre de nuages, les éclairs brillent, le tonnerre gronde, il pleut à verse. Après l'orage le ciel s'éclaircit et de nouveau c'est le beau temps.

En été les prairies et les jardins sont pleins de fleurs. Dans les champs les blés mûrissent au soleil. Dans la forêt il y a des champignons. C'est le temps des vacances, le temps des voyages, des excursions dans les montagnes, des villégiatures au bord de la mer, à la campagne

L'été est la saison des sports en plein air. En été il y a toujours beaucoup de monde sur les plages, aux stades, sur les terrains de sport.

On joue au tennis, au volley-ball, on fait du canotage, de la bicyclette, on va à la pêche, on fait des promenades en bateau.

Le temps passe... L'été touche à sa fin. Les jours deviennent plus courts et les nuits plus fraoches. Il ne fait plus si chaud. Pourtant il y a encore de beaux jours ensoleillés.

Les pommes, les poires sont mûres. On cueille le raisin, on rentre les récoltes.

Les feuilles jaunissent, tombent des arbres et couvrent la terre d'un tapis multicolore. Seuls les pins et les sapins restent verts. Le ciel est gris, couvert de nuages. Parfois il y a du brouillard et il fait du vent. C'est l'automne... C'est la rentrée... C'est le temps quand on arrache les légumes

et on cueille les fruits. On rentre la récolte. Adieu les beaux jours! Adieu les vacances! On sent déjà l'approche de l'hiver.

En hiver les jours sont très courts, il fait nuit de bonne heure. Il fait froid, il neige, il gèle.

Les arbres s'habillent de givre. La neige blanchit la terre, elle recouvre les champs et les prairies d'un immense tapis blanc. Les rivières, les lacs, les étangs se couvrent d'une épaisse couche de glace.

Le ciel est souvent tout couvert de nuages qui planent bas sur des villes et des villages. C'est la saison des sports d'hiver: on patine, on fait du ski. Les enfants aiment bien cette saison parce qu'ils peuvent faire un bonhomme de neige.

Les garçons jouent au hockey et aux boules de neige. Les gens portent des manteaux de fourrure, des chapeaux et des toques, des écharpes.

Malgré les grands froids, les tempêtes de neige, le vent glacial, l'hiver bélarussien est d'une incomparable beauté.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quelles sont les saisons de l'année?
- 2 Quel temps fait-il au printemps, en été, en automne, en hiver?
- 3 Quand commence le printemps?
- 4 Quand finit l'été?
- 5 De quelle couleur est le ciel au printemps?
- 6 De quelle couleur est le ciel en automne?
- 7 En quelle saison pleut-il souvent?
- 8 Quand cueille-t-on les pommes, les poires, le raisin?
- 9 Quels sont les fruits qui mûrissent au mois d'août?
- 10 Quand les oiseaux reviennent-ils des pays chauds?
- 11 En quelle saison les arbres se couvrent-ils de bourgeons?
- 12 Quelle est la saison la plus chaude de l'année?
- 13 Aimez-vous ramasser les champignons?
- 14 Fates-vous du canotage en été?
- 15 Quittez-vous la ville pendant les grandes chaleurs?
- 16 Voulez-vous passer les vacances en Crimée?
- 17 Voulez-vous passer les vacances au Caucase?
- 18 Aimez-vous la mer?
- 19 Avez-vous pris des bains de mer et des bains de soleil cet été?
- 20 Avez-vous fait des excursions dans la montagne?

### 3 Devinez la saison dont on parle.

Il fait encore beau, mais le soleil est moins chaud. Les jours deviennent plus courts, les nuits plus longues et plus fraîches.

Le ciel est couvert de nuages. Il pleut. Des feuilles rouges, vertes, jaunes tombent des arbres.

On entend les derniers cris des oiseaux qui se préparent à s'envoler dans les pays chauds. Les champs nus sont tristes, mais beaux.

\* \* \*

Il gèle. Il fait froid. Le thermomètre marque quinze degrés au-dessous de zéro. Le vent souffle. Il neige.

Les arbres, les champs, les toits des maisons tout est couvert de neige, tout est blanc autour de nous. Il faut s'habiller chaudement et marcher vite pour ne pas avoir froid.

\* \* \*

Il dégèle. Le soleil brille. Il fait de plus en plus chaud. Tout change sous les rayons tièdes du soleil.

La neige a disparu, de petits ruisseaux coulent gaiement le long des chemins. Les oiseaux reviennent et font leurs nids.

Les arbres se couvrent de feuilles. Les bois et les champs reverdissent.

\* \* \*

Le soleil brûle. Il fait très chaud. Les jours sont longs et les nuits sont courtes.

Partout il y a beaucoup de fleurs. Les baies et les fruits mûrissent.

Il pleut rarement. Parfois il tonne, il pleut à verse, mais la pluie ne dure pas longtemps.



## **Chapitre 8 Ma famille**

### **1 Lisez le texte et résumez-le.**

#### **Ma famille**

Je suis né(-e) dans une famille d'ouvriers. Notre famille n'est pas grande(nombreuse). Nous sommes quatre: mon père, ma mère, ma soeur et moi. Ma mère s'appelle...Elle a 40 ans. Elle est jeune pour son âge et pour nous elle est la plus belle au monde avec ses cheveux bruns et ses yeux gris. Elle est une femme très élégante. Mon père est plus âgé que ma mère. Il est son aîné de quatre ans. Son prénom est...C'est un homme de haute taille, robuste, très sympathique, aux cheveux bruns, aux yeux verts. Tous les deux travaillent dans une usine comme ouvriers. Us aiment bien leur travail et en éprouvent une grande satisfaction.

Ma soeur s'appelle...Elle est plus âgée que moi de 2 ans. C'est une jeune fille de 18 ans. Elle est de haute taille, svelte, blonde, aux yeux verts. Elle est élégante, elle est tout le portrait de notre mère. Ma soeur travaille à la fabrique comme ouvrière. Elle fait ses études dans un technicum. Les parents voudraient bien qu'elle soit médecin, mais elle ne s'intéresse pas à cette profession.

Moi, je fais mes études à l'Université F.Skorina, en faculté de biologie. Je suis un(-e) bon(-ne) étudiant(-e), mais pas toujours. Je pense que parfois je suis paresseux(-se). J'ai 17 ans, je ressemble à mon père, j'ai les cheveux bruns et les yeux verts.

Notre famille est très unie, ma mère s'occupe du ménage; mon père, ma soeur et moi, nous l'aidons à faire les achats, à préparer les repas. Nous faisons ensemble le nettoyage de notre appartement. Nous passons des week-end en faisant de longues promenades dans la forêt ou en travaillant dans notre jardin. Le soir on raconte ce qu'on a fait pendant la journée ou on discute des nouvelles, on regarde la télé, parfois on joue aux échecs. Les amis qui viennent chez moi m'envient un peu d'avoir une famille si unie.

J'ai aussi des grands-parents qui habitent loin de nous. Mais nous ne les oublions pas et chaque été nous allons les voir. Nous avons aussi des parents proches et éloignés qui habitent différentes villes de notre pays.

### **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quel est votre nom?
- 2 Quel est votre nom prénom?

- 3 Quel âge avez-vous?
- 4 Votre famille est-elle nombreuse?
- 5 Combien êtes-vous dans votre famille?
- 6 Comment s'appelle votre père?
- 7 Quel âge a-t-il?
- 8 Que fait - il comme métier?
- 9 Où travaille-t-il?
- 10 A quoi s'intéresse-t-il en dehors de son travail?
- 11 Comment est votre père?
- 12 Faites son portrait physique et moral.
- 13 Comment s'appelle votre mère?
- 14 Quel âge a-t-elle?
- 15 De quoi occupe-t-elle?
- 16 Où travaille-t-elle?
- 17 Comment est votre mère?
- 18 Fates son portrait physique et moral.
- 19 Avez-vous un frère?
- 20 Avez-vous une soeur?
- 21 Quel âge a-t-il (-elle)?
- 22 Est-il(-elle) plus jeune ou plus âgé(-e) que vous?
- 23 Etudie-t- il(-elle) ou travaille-t-il(-elle)?
- 24 A quoi s'intéresse-t-il(-elle)?
- 25 Comment est votre frère (votre soeur)? Fates son portrait physique et moral.
- 26 A qui ressemble votre frère (votre soeur)?
- 27 Avez-vous des grands-parents du côté paternel ou du côté maternel?
- 28 Travaillent-ils encore ou bien sont-ils déjà à la retraite?
- 29 Avez-vous aussi des cousins, des cousines, des oncles, des tantes, des neveux et des nièces? Racontez ce qu'ils font, quelles sont leurs occupations.
- 30 Comment passez-vous vos loisirs, vos vacances en famille?
- 31 Quels sont vos intérêts, vos hobbies?
- 32 Le problème éternel «parents-enfants», existe-il dans ta famille?
- 33 Quels autres problèmes (sociaux, politiques, spirituels) avez-vous à résoudre dans votre famille?
- 34 A votre avis, quel est le rôle de la famille dans la vie actuelle des jeunes?

### **3 Lisez et traduisez le texte.**

#### **La famille de Nina**

Ma famille est assez nombreuse: elle se compose de cinq personnes. Ce sont: mon père, ma mère, mon frère aîné, ma soeur cadette et moi.

Mon père est un homme de cinquante ans. Il est de haute taille. Il a des yeux noirs, un nez droit et des cheveux bruns. Mon père est bon et modeste.

Ma mère a 45 ans. Elle est plus jeune que mon père; il a cinq ans de plus qu'elle. Ma mère est de taille moyenne. Elle a des cheveux châtain, de grands yeux bleus, un petit nez, une petite bouche rouge et de belles dents blanches. C'est une jolie femme.

Mes parents sont professeurs. Ils travaillent à l'école.

Mon frère s'appelle Vladimir. Il a vingt et un ans. Il ressemble beaucoup à notre père. Il est aussi de haute taille, il a un nez droit, des cheveux bruns et des yeux bleus. Il fait ses études à l'Université de Moscou à la faculté de droit.

Ma sœur cadette a douze ans. Elle s'appelle Irène. Elle va à l'école, elle est en septième. Irène ressemble à notre mère. Elle a de longs cheveux blonds. Ma sœur est une jolie fille. Elle aime les sports. Elle est très gaie et intelligente.

Moi, je ressemble à la fois à mon père et à ma mère. J'ai dix-sept ans et je termine l'école.

J'ai un oncle et une tante. Mon oncle est encore jeûner. Il a trente-deux ans. Il est grand et mince. Il fait ses études par correspondance.

Ma tante a déjà terminé ses études. Elle est blonde, elle a des yeux gris. Mes grands-parents sont déjà vieux. Ils ne travaillent plus, il sont retraités. Ils habitent à la campagne. Ils ont une jolie maison avec un grand jardin. Ils cultivent des légumes et des fleurs. Mes grands-parents sont heureux de recevoir chez eux pendant les vacances leurs enfants et petits-enfants. Parents, grands-parents, enfants et petits-enfants, oncles et neveux, tantes et nièces, cousins et cousines, frères et sœurs, nous passons ensemble l'été dans la vieille maison de famille.

## **Chapitre 9 La nature et nous**

### **1 Lisez, traduisez et résumez le texte.**

#### **Les problèmes écologiques**

A l'heure actuelle l'avenir de notre planète, notre maison à tous, inspire des craintes profondes. Notre planète Terre est riche en ressources naturelles, en bêtes sauvages et en plantes. La nature peut être au service de l'Homme, le guérir et lui apporter de l'utilité. Elle embellit la vie humaine, la rassure. Mais la nature peut aussi causer des destructions. Tempêtes, vents, pluies peuvent tout anéantir.

Au cours des dernières siècles l'environnement commence à changer. Le progrès technique détruit la nature. Les pluies acides, les trous d'ozone, les effets de la serre sont dangereux pour la vie humaine. La poussière et le gaz, les matières chimiques empoisonnent l'air comme l'eau. Les fabriques et les usines déversent chaque année leurs déchets industriels dans les mers. Certains savants prédisent la mort biologique des fleuves et des lacs. Aujourd'hui même il n'y a pas assez d'eau potable pour les besoins ménagers. La pollution de l'océan nuit à l'industrie de la pêche de tous les Etats. Les essais de divers types d'armes et d'abord des armes nucléaires causent un préjudice très grave, peut-être même irréparable à la nature. La catastrophe de Tchernobyl a apporté beaucoup de souffrances au peuple bélarussien. Les gens ne peuvent pas vivre dans les zones empoisonnées par la radioactivité. Le sol, l'eau et toute plante qui pousse sur la terre est irradiée. La population qui vit dans ces régions «sales» souffre des maladies différentes: cancer, maladies du sang, de la thyroïde. Les enfants sont surtout touchés par l'irradiation, ils ont besoin d'une bonne nourriture.

Il est difficile d'écarter les suites de cette catastrophe.

Aujourd'hui tous doivent protéger la nature. Un seul homme, un seul peuple, un seul Etat ne peut pas soutenir le flambeau de la vie, si nous tous qui vivons sur la planète Terre ne la défendons pas. La biosphère, c'est nous. C'est la rosée sur le pré vert. C'est le sourire de Monna Lisa. C'est l'amour, c'est la vie.

La protection de la nature est l'un des problèmes les plus importants de notre époque. Il faut protéger notre Planète et utiliser de façon rationnelle ses richesses.

La protection de la nature est garantie par les lois sur la santé publique, sur les forêts, sur les eaux, sur les terres, sur la protection de l'air

atmosphérique et sur la protection de la flore et de la faune.

Cri d'alarme des scientifiques: «Notre planète est malade! Elle est surpolluée et si rien n'est fait, nous allons tous courir de graves dangers».

D'abord il y a les trous constatés dans la couche d'ozone. Cette couche nous protège des dangereux rayons ultraviolets du soleil, il y a aussi les pluies acides qui détruisent les forêts. Il y a les rivières, les lacs et les mers pollués par les produits chimiques. Il y a cet «effet de serre» dont on parle, et qui se traduit par le réchauffement de l'atmosphère. Il y a la destruction de la forêt d'Amazonie, cette forêt que l'on appelle le poumon de la planète!

Les gens à travers le monde commencent à comprendre l'ampleur et la gravité du problème. Les partis écologiques occidentaux remportent de plus en plus de victoires aux élections.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Aimez-vous la nature?
- 2 Contre qui et contre quoi faut-il protéger la nature?
- 3 Qu'est-ce qui peut menacer la nature?
- 4 Est-ce que des centaines d'espèces d'animaux ont déjà disparu ou sont en voie de disparition?
- 5 Est-ce que les plantes sont devenues moins nombreuses?
- 6 L'homme, détruit-il en même temps la terre en détruisant la forêt?
- 7 Comment est salie l'eau de mers et de rivières? par quoi?
- 8 Faut-il sauver les animaux, les plantes, la terre, l'eau et l'air?
- 9 Dites ce qu'il ne faut pas faire au milieu de la nature?
- 10 Qu'est-ce qu'il faut faire pour protéger la nature?
- 11 Racontez des épisodes que vous avez vu, entendu ou lu où il s'agit de la protection de la nature.
- 12 Dites ce qu'on fait dans notre pays pour protéger la nature: les animaux, les plantes, l'eau et l'air.
- 13 Décrivez la nature de ta région qui est si belle en toute saison.
- 14 Parlez de la protection de la nature dans votre ville, dans votre école.
- 15 Où sont portés les animaux qui doivent jouir d'une protection privilégiée?
- 16 Que faites-vous personnellement pour améliorer notre milieu naturel?
- 17 Qu'est-ce que c'est que le Livre Rouge et quels renseignements contient-il?

18 Le Bélarus, comment participe-t-il aux travaux du P.N.U.E. (programme des Nations Unies pour l'Environnement)?

19 A-t-on le droit de rester neutre? Ma participation personnelle à cette action.

**3 Lisez le texte et exprimez votre attitude envers le problème donné.**

### **La défense de la faune et de la flore**

La défense du monde animal et végétal est une des nombreuses formes de la protection de l'environnement. Grâce aux efforts des écologistes, les services de sauvegarde de la nature se sont enrichis du «Livre des animaux et des végétaux rares menacés de disparition». Ce livre ne se résume pas à une simple énumération. C'est un document qui est destiné à protéger les animaux et les plantes contre le vandalisme de l'homme. «Le Livre Rouge», est indispensable en premier lieu au personnel travaillant dans les parcs et les réserves de la nature.

Presque chaque pays du globe possède un ou quelques réserves ou parcs nationaux. A l'Ouzbékistan on a aménagé plusieurs parcs nationaux pour protéger le cerf, le loup rouge, l'hyène, le léopard de neige. En Russie, on trouve parmi les autres la réserve créée autour du lac de Khanka. On a choisi ce lac parce qu'il y a dans cette région des oiseaux rares. Trois réserves de la nature se trouvent sur le territoire du Bélarus: la réserve de la Bérézina qui abrite les castors; la plus ancienne réserve forestière Bélovejskaïa Pouchtcha qui est célèbre de ses aurochs, ses sangliers, ses élans; la réserve de site et d'hydrologie du Pripiat. Dans les réserves il est interdit de chasser, de pêcher, de cueillir des plantes médicinales. Les réserves sont d'autant plus importantes qu'elles représentent des laboratoires naturels qui permettent aux savants de faire des études sur place.

La nature est très vulnérable. Toute intervention irréfléchie, que ce soit l'urbanisme ou la construction des entreprises, l'installation des centres de repos ou des stations électriques, la coupe de la forêt ou l'utilisation des produits chimiques toxiques, tout peut causer des dégâts irréparables et mener au désastre écologique.

Les conséquences des catastrophes industrielles peuvent être terribles.

L'accident qui a eu lieu à la station nucléaire de Tchernobyl en Ukraine en 1986, a coûté la vie à des centaines d'hommes et la santé à des dizaines de milliers d'habitants de la zone attenante.

L'explosion du réacteur nucléaire a abimé la faune et la flore de la région endommagée. Des centaines de kilomètres carrés sont contaminés de produits radio-actifs et restent impropres à la cultivation et même à l'habitation.

Pour réduire le risque des accidents, les spécialistes tâchent de perfectionner les processus technologiques. Pour neutraliser les effets nocifs de l'industrie, on introduit des technologies sans déchets, on construit des installations d'épurations.

Aujourd'hui les problèmes écologiques deviennent de plus en plus nombreux: pollution de l'air, pollution de l'eau, pollution des aliments, même pollution sonore. Pour résoudre ces problèmes on crée ' des programmes internationaux qui rassemblent les forces de tous les écologistes du monde.

#### **4 Lisez et traduisez le dialogue.**

##### **Pour ne pas polluer l'environnement**

- Aujourd'hui on parle partout de l'écologie.
- C'est bien le temps. Les écologistes disent que la nature est en danger et la sauvegarde de la planète Terre est entre nos mains.
- Moi, je ne sais rien en matière d'écologie.
- Ignorant que tu es, tu dois s'instruire pour savoir vivre de façon écologique. Par exemple, sais-tu que les déchets ne sont pas tous égaux? Il existe des poubelles réservées au verre, au papier, au plastique. A la maison, il faut commencer à différencier les déchets.
- Et cela sert à quoi?
- Ça se fait pour recycler les déchets, en produire de nouveaux objets et ainsi ne pas polluer davantage la nature. Et sais-tu te comporter dans la forêt ou à la rivière?
- C'est aussi un aspect de la protection de l'environnement?
- Bien sûr. Voici les règles qui apprennent aux gens à respecter la nature.

## Chapitre 10 Mon appartement

### 1 Lisez le texte et composez un récit sur votre appartement.

#### Mon appartement

J'habite une maison à six étages, rue Sovetskaïa à Gomel. C'est un nouveau quartier et la maison à un design moderne. Dans la maison il y a un ascenseur et un vide-ordures. Le rez-de-chaussée est occupé par une épicerie ce qui est très pratique quand je fais des courses. En face de la maison se trouve un terrain de jeux pour les enfants et un petit jardin.

Ma famille et moi, nous aimons y passer notre temps libre.

Mon appartement se trouve au troisième étage. Nous avons tout le confort moderne: le chauffage central, l'électricité, le gaz, l'eau chaude et froide, deux téléphones. L'appartement se compose de trois pièces: une salle de séjour et deux chambres à coucher. Nous avons aussi une cuisine, une salle de bains, une assez grande antichambre (une entrée) et un balcon.

La salle de séjour est la plus grande pièce de l'appartement. Elle est très bien meublée. Contre le mur il y a une penderie. Un poste de télé se trouve dans un coin. Près de l'autre mur il y a un canapé et deux fauteuils. Au-dessus du piano sur le mur il y a deux tableaux. Tout à côté se trouve une bibliothèque. Nous avons beaucoup de livres, parce que tout le monde dans ma famille aime lire. Le plancher de la salle de séjour est couvert d'un tapis. Les rideaux aux fenêtres sont bien assortis en couleur aux murs.

Nos chambres à coucher sont aussi très jolies et confortables. La chambre de mes parents est plus large que la chambre que je partage avec mon frère. On peut y voir deux lits, deux tables de chevet, quelques chaises et une armoire. Au mur il y a une belle tapisserie. Dans ma chambre il y a deux canapés, un bureau, deux chaises et quelques rayons pour les livres. Dans un coin de la chambre sur une petite table il y a un magnétophone. Mon frère et moi, nous aimons bien la musique. La cuisine est assez vaste. Il y a là un fourneau à gaz, une table, quatre tabourets, un frigo et un buffet, où nous tenons toute la vaisselle. La cuisine nous sert de salle à manger. Mais les jours de fête et quand nous avons des invités chez nous, les repas sont servis dans la salle de séjour.

La salle de bains se trouve à côté de la cuisine. Là il y a un lavabo, une baignoire et une douche. Dans de petits placards suspendus au mur, nous gardons tous les articles de toilette.

L'antichambre est assez longue et large. Il y a une place pour un portemanteau, un miroir et une table pour le téléphone et d'autres choses.



En conclusion je dois dire que je suis content de vivre dans un aussi commode appartement; bien que le mode de vie moderne exige une propriété à quelques kilomètres de la ville, dans un coin pittoresque isolé.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Où habitez-vous?
- 2 Est-ce que votre maison est grande?
- 3 Combien d'étages a votre maison?
- 4 Combien d'appartements y a-t-il à chaque étage?
- 5 A quel étage se trouve votre appartement?
- 6 En quoi est votre maison (le toit, les murs, les fenêtres, la porte, l'escalier)?
- 7 Combien de fenêtres (de portes) y a-t-il dans votre maison?
- 8 Combien de pièces y a-t-il dans votre appartement?
- 9 Quelles sont ces pièces?
- 10 Comment est votre chambre?
- 11 Quels meubles y a-t-il dans votre chambre?
- 12 Où se trouvent-ils?
- 13 Est-ce que votre cuisine est grande?
- 14 Est-ce que vous aimez faire de l'ordre dans votre appartement?
- 15 Qui lave et balaye le plancher, qui essuie la poussière et arrose les fleurs dans votre appartement?
- 16 Y a-t-il tout le confort moderne dans votre appartement?
- 17 Y a-t-il un ascenseur et un vide-ordures dans votre maison?
- 18 Qu'est-ce qu'il y a autour de votre maison, à côté d'elle?
- 19 Comment est aménagée la salle de bains?
- 20 L'antichambre, est-elle assez longue et large?
- 21 Etes-vous content(-e) de vivre dans votre appartement?
- 22 Préfères-tu, peut-être, habiter une maison de campagne isolée, dans un coin pittoresque?

## **3 Lisez et traduisez le texte.**

### **Une maison de campagne**

Alors commencèrent les plus beaux jours de ma vie. La maison s'appelait La Bastide Neuve. Mais elle était neuve depuis bien longtemps. C'était une ancienne ferme en ruines, restaurée trente ans plus tôt par un monsieur de la ville, qui vendait des toiles de tente, des serpillières et des balais. Mon père et mon oncle lui payaient un loyer de 80 francs par an, que leurs femmes

trouvaient un peu exagéré. Mais la maison avait l'air d'une villa – et il y avait «l'eau à la pile»; c'est-à-dire que l'audacieux marchands de balais avait fait construire une grande citerne, accolée au dos du bâtiment, aussi large et presque aussi haute que lui: il suffisait d'ouvrir un robinet de cuivre, placé au-dessus de l'évier, pour voir couler une eau limpide et fraîche...

C'était un luxe extraordinaire, et je ne compris que plus tard le miracle de ce robinet: depuis la fontaine du village jusqu'aux lointains sommets de l'Etoile, c'était le pays de la soif: sur vingt kilomètres, on ne rencontrait qu'une dizaine de puits (dont la plupart étaient à sec à partir du mois de mai) et trois ou quatre «sources»: c'est-à-dire qu'au fond d'une petite grotte, une fente du roc pleurait en silence dans une barbe de mousse.

C'est pourquoi quand une paysanne venait nous apporter des oeufs ou des pois chiches, et qu'elle entrait dans la cuisine, elle regardait, en hochant la tête, l'étincelant Robinet du Progrès. Il y avait aussi, au rez-de-chaussée, une immense salle à manger (qui avait bien cinq mètres sur quatre) et que décorait grandement une petite cheminée en marbre véritable.

Un escalier, qui faisait un coude, menait aux quatre chambres du premier étage. Par un raffinement moderne les fenêtres de ces chambres étaient munies, entre les vitres et les volets, de cadres qui pouvaient s'ouvrir, et sur lesquels étaient tendues de fines toiles métalliques, pour arrêter les insectes de la nuit.

L'éclairage était assuré par des lampes à pétrole, et quelques bougies de secours. Mais comme nous prenions tous nos repas sur la terrasse, sous le figuier, il y avait surtout la lampe Tempête.

Le «jardin» n'était rien d'autre qu'un très vieux verger abandonné, et clôturé par un grillage de poulailler, dont la rouille du temps avait rongé la meilleure part. Mais l'appellation de «jardin» confirmait celle de «villa».

D'après M . P a g n o 1. «La gloire de mon père».

#### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Comment s'appelait la maison de campagne?
- 2 Comment était-elle?
- 3 Quel loyer payait-on par an?
- 4 Quelle pièce se trouvait au rez-de-chaussée?
- 5 Où se trouvait les chambres?
- 6 Par quoi la maison était-elle éclairée?
- 7 Où est-ce que la famille prenait-elle les repas?
- 8 Est-ce qu'il y avait un jardin près de la maison?

## **Chapitre 11 Mes études**

### **1 Lisez le texte et parlez de votre Université.**

#### **L'Université F. Skorina**

L'Université d'Etat Francisque Skoryna à Gomel a une longue histoire. Tout a commencé en 1930 quand l'Institut agricole pédagogique a été fondé à Gomel.

En 1933 il est devenu l'Institut pédagogique V.P. Tchkalov de Gomel. En 1969 il a été fondé l'Université d'Etat – la deuxième au Belarus – et en 1988 elle a été nommée celle F. Skoryna.

Au début de son existence l'Université a gardé la structure de l'Institut pédagogique. Aujourd'hui elle a 11 facultés: la faculté de physique, de géologie et de géographie, des maths, de biologie, d'économie, d'éducation physique, d'histoire et de droit, des langues étrangères, de psychologie et des lettres. A la tête de chaque faculté se trouve un doyen. L'Université est dirigée par le recteur et 5 vice-recteurs.

Le premier recteur de L'Université a été l'académicien de l'Académie des sciences du Belarus V.A. Belii. Il a dirigé L'Université de 1969 jusqu'à 1973 et il a été remplacé par l'académicien B.V. Bokout.

A partir du mois de septembre 1989 jusqu'à 2000 c'est l'académicien L.A. Chemetkov – qui était le recteur.

Aujourd'hui c'est le professeur A.V. Rogatchev qui se trouve à la tête de notre Université.

L'Université est très grande. Elle a 7 bâtiments, un centre d'informatique, un centre d'étudiants et un club athlétique.

Aujourd'hui L'Université est un établissement d'enseignement supérieur plus disciplinaire. Elle forme des spécialistes de différents domaines: professeurs de plusieurs matières, économistes, juristes, psychologues, etc.

Les études durent cinq ans pour ceux qui suivent les cours à plein temps et six ans pour ceux qui font leurs études par correspondance.

Pour entrer à L'Université il faut avoir le certificat d'études secondaires général ou technique et réussir aux examens d'entrée. Il existe aussi les cours préparatoires pour les personnes qui veulent entrer aux facultés.

Les deux premières années d'études à L'Université c'est le cycle d'information fondamentale. Les étudiants apprennent les disciplines générales telles que: les hautes mathématiques, la physique, la chimie, la philosophie, l'économie et une des trois langues étrangères.

A partir de la troisième année on commence à étudier les matières spéciales qui se rapportent au futur métier. En même temps les étudiants préparent les travaux de fin d'année et font leur stage pratique dans l'industrie pour savoir adapter leurs connaissances aux nécessités concrètes.

La plupart des étudiants bénéficient d'une bourse d'Etat mais il y a les étudiants qui payent leurs études eux-mêmes ou bien telle ou telle entreprise paye leurs études.

Les étudiants qui viennent d'autres villes logent dans trois foyers qui se trouvent à Gomel.

Il y a plus que dix ans l'Université F. Skoryna a des liens avec l'Institut de Gestion de Clermon-Ferrand. L'Institut Franco-Biélorusse de Gestion forme des ménagers. Les étudiants qui font leurs études à l'Université peuvent suivre en même temps les cours à l'Institut de Gestion.

A la fin des études à l'Institut ils reçoivent les diplômes: Deug, Licence et Maotrise. L'étude à l'Institut aide à approfondir les connaissances d'économie, aide à mieux comprendre l'économie mondiale.

## **2 Répondez aux questions.**

- 1 Quand a été fondé l'Université d'Etat de Gomel?
- 2 Combien de facultés compte-t-elle aujourd'hui?
- 3 Qui a été le premier recteur de l'Université?
- 4 Quel spécialiste l'Université forme-t-elle?
- 5 De quelle base matérielle dispose l'Université?
- 6 Qui peut faire ses études à l'Institut Franco-Biélorusse de Gestion (filiale de l'Institut de Gestion de Clermont-Ferrand)?
- 7 Quels diplômes les étudiants reçoivent-ils à la fin des études à l'Institut de Gestion?

## **3 Lisez le texte et parlez de vos études à l'Université.**

### **Mes études à l'Université**

J'étudie à l'Université Francisk Scorina en faculté de biologie. Être étudiant est assez difficile. Il faut travailler ferme pour apprendre et devenir un bon spécialiste. Et quand même la vie estudiantine est très intéressante. Il y a beaucoup de nouveaux amis, de nouveaux projets.

L'année universitaire se divise en deux semestres. Le premier semestre commence en septembre et dure 4 mois. Il finit au mois de janvier par une session des examens.

Pour être admis à la session il faut faire tous les travaux pratiques et passer toutes les épreuves. Les personnes qui ont bien passé leurs examens obtiennent une bourse d'Etat.

Après la première session nous avons deux semaines de vacances. Le deuxième semestre commence au mois de février et dure jusqu'au mois de juin. Ensuite vient une autre session des examens et après, les grandes vacances.

Les cours sont organisés de façon suivante: il y a les cours du matin, les cours de l'après-midi.

Notre faculté donne les cours du matin. Ils commencent à huit heures et finissent à une heure quarante cinq de l'après-midi.

Chaque jour on a trois ou quatre cours. Les cours de l'après-midi commencent à deux heures de l'après-midi et durent jusqu'à sept heures du soir.

La fréquentation des cours est obligatoire pour tous les étudiants. Les absences non justifiées sont blâmées.

Les étudiants doivent écouter les conférences, suivre les cours pratiques dirigés et accomplir des travaux pratiques de laboratoire.

Les étudiants qui n'ont pas passé les examens sont exclus. Donc, pour bien faire ses études il faut beaucoup travailler.

#### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Où faites-vous vos études?
- 2 Comment trouvez-vous la vie estudiantine?
- 3 Comment se divise l'année universitaire?
- 4 Qu'est-ce qu'il faut faire pour être admis à la session des examens?
- 5 Comment sont organisés les cours à l'Université?
- 6 Quand votre faculté donne-t-elle les cours?
- 7 Que les étudiants font-ils à l'Université?
- 8 Combien de sessions des examens les étudiants ont-ils chaque année?
- 9 Qui est exclu de l'Université?
- 10 Les étudiants ont-ils des vacances?
- 11 Qu'est-ce qu'il faut faire pour apprendre et devenir un bon spécialiste ?

## **Chapitre 12 La vie des jeunes**

### **1 Lisez le texte et discutez les problèmes des jeunes.**

#### **Les problèmes des jeunes**

Comment vivent les jeunes, quelles études font-ils, quelles sont leurs idées?

On peut longtemps parler des problèmes des jeunes, il y en a beaucoup dans notre vie. Il y a des problèmes personnels, mais il y a aussi des problèmes communs pour tout le monde. Un des problèmes le plus grave actuellement est celui de l'emploi. Aujourd'hui, quand il s'agit du chômage, de la réduction du personnel il est difficile pour les jeunes d'obtenir une place. Les étudiants des technicums, des instituts, les élèves sortant des écoles professionnelles restent sans avenir. L'augmentation de la criminalité, ça fait aussi un problème. On parle à présent de la drogue qui est employée par beaucoup de jeunes défavorisés. Il existe aussi le problème des loisirs. Les jeunes gens ne savent pas organiser leur temps libre. Et parfois les adultes ne les aident pas. ne tâchent pas de les comprendre. Tous ces trois problèmes sont liés entre eux et la résolution du premier aidera à résoudre les deux autres.

En général la jeunesse est une partie particulière de la société humaine. En plus, les jeunes sont plus vulnérables que les adultes. Le sens de la vie leur échappe par manque d'expérience, ils n'ont pas d'idées justes de la moralité, de l'honneur et de la dignité. Il leur est difficile de distinguer le Bien et le Mal dans la vie. Les grandes personnes devraient aider les jeunes à choisir leur voie, à apprendre d'abord un bon métier. Les activités qui servent au bien de la jeunesse sont l'enseignement, le sport, les manifestations culturelles. Si un jeune homme trouve son métier, s'il est entouré de l'attention des parents, des amis, on peut espérer qu'il trouvera sa place dans la vie, il ne perdra jamais le goût de vivre. Un grand rôle dans la vie de la jeunesse est attribué aux rapports entre la société et les jeunes qui dépendent de la situation économique et politique du pays. Dans notre Etat les problèmes des jeunes sont graves. C'est comme un boumérang: l'inattention envers les jeunes engendre la grossièreté et la cruauté envers les vieillards. Deux problèmes sont devenus globaux: l'alcool et la drogue. Les jeunes doivent avoir conscience du tort de ces vices et savoir leur résister.

## **2 Lisez et traduisez les textes.**

### **La vie, les idées, les loisirs favoris des jeunes Français**

Julien Tavernier nous parle de sa vie et de ses ambitions. J. Tavernier ne passe pas son temps comme beaucoup d'autres jeunes de son âge. Pendant que ses camarades de classe écoutent de la musique pop ou regardent la télé, Julien, 17 ans, est à la campagne avec un groupe d'autres jeunes qui partagent ses goûts. Julien est un «scout d'Europe».

«Je fais partie des scouts d'Europe depuis six ans, dit Julien. J'y vais une heure tous les mardis, le mercredi après-midi et le samedi aussi. Pour moi, la vie d'un scout, c'est surtout l'aventure! Nous allons souvent faire des raids à la campagne. On couche à la belle étoile et on apprend à faire un feu de camp. C'est chacun son tour pour faire tout: la cuisine, la vaisselle, le feu. C'est une très bonne façon d'apprendre à faire partie d'une équipe».

Les scouts de l'Europe ont 60.000 membres dans douze pays. En France, il y en a 30.000. L'Union Nationale des Guides et des Scouts d'Europe a été fondée en 1980. Son but était de créer un mouvement de paix et de lutter contre la peur de l'étranger, en organisant correspondances, jumelages et camps où les jeunes de différents pays se rencontrent.

### **Pour ou contre? Le travail des jeunes**

David Legros: «Je suis en faveur du travail pendant les vacances d'été, mais pas pendant l'année scolaire. D'habitude, les programmes scolaires sont très chargés. On a toujours beaucoup de devoirs à faire. Les cours ne suffisent pas. Il faut faire des recherches, il faut travailler à la bibliothèque, constituer des dossiers. On ne peut pas faire tout ça si on a un emploi après les cours ou pendant le week-end. Même si on n'a pas beaucoup de devoirs, ce n'est pas une bonne idée de travailler pendant le week-end, par exemple. Le samedi et le dimanche sont faits pour se reposer, pour se détendre, pour faire du sport, pour les loisirs. Si on a un emploi le week-end, on est trop fatigué pendant la semaine et on ne peut pas vraiment se concentrer et suivre les cours».

### **La publicité**

Colette: «Je trouve que la publicité, c'est quelque chose de très utile. Elle nous informe, elle nous aide à choisir. La publicité d'aujourd'hui est devenue un art. Certains spots publicitaires à la télé sont plus intéressants

que les films qu'ils intempont. La publicité encourage la concurrence et la qualité des produits s'améliore en conséquence. Les prix des produits arrivent même à baisser car, grâce à la publicité, on vend beaucoup plus. C'est bon pour l'économie, c'est bon pour la compétitivité de la France. Grâce à la publicité les industries se développent et créent de nouveaux emplois».

## **L'automobile**

Julien, 18 ans: «J'adore les voitures, surtout les grosses voitures américaines et les voitures de sport. Je trouve que de nos jours l'automobile n'est pas un luxe, c'est une nécessité. Les transports publics sont chers, ils ne sont pas réguliers, ils ne sont pas confortables. On devrait construire beaucoup plus de parkings autour des centres-villes. La voiture, c'est la liberté, c'est le choix. Elle est très pratique pour voyager en famille, surtout quand on a des enfants, des animaux ou beaucoup de bagages».

### **3 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quel doit être le rôle des jeunes dans la société?
- 2 Quelles organisations (clubs) des jeunes existent-ils?
- 3 Les fréquentes-tu?
- 4 Quelles sont les activités des jeunes dans notre pays? à l'étranger?
- 5 Existe-t-il le problème de l'emploi (du chômage) chez nous? en France?
- 6 Quels changements dans la vie des adolescents peut-on voir le dernier temps?
- 7 Quelle est la situation des jeunes paysans?
- 8 Comment est la vie des isolés? des handicapés?
- 9 Pourquoi parle-t-on de l'incertitude du lendemain? Qu'est-ce que c'est?
- 10 Peut-on dire que le chômage est un danger permanent?
- 11 Gagner la jeunesse, est-ce une grande question politique de notre gouvernement?
- 12 Quels sont les loisirs favoris des jeunes?
- 13 Quel mouvement bénévole parmi les jeunes s'élargit actuellement?
- 14 Que sais-tu des combats des jeunes pour la réforme scolaire et universitaire à l'étranger?



## **Chapitre 13 J'étudie la langue française**

### **1 Lisez et faites le résumé du texte.**

#### **La langue française**

Le mot «francophonie» a été utilisé pour la première fois il y a cent ans par un géographe français Onésime Reclus, pour désigner les populations parlant français et l'ensemble des territoires où l'on parle français.

Il y a dans le monde environ 124 500 000 francophones par comparaison avec 350 millions d'anglophones. Les francophones sont répartis dans plus de quarante pays du monde. Seulement dans deux états du monde francophone, la France et le Monaco, on parle seulement français.

Il y a aujourd'hui à travers le monde près de 500 000 professeurs de français et quelque 80 millions d'élèves étudiant le français.

Le français se situe au deuxième, rang (après l'anglais mais devant l'allemand et l'espagnol) dans le classement des principales langues internationales enseignées comme langues étrangères.

La langue française est répandue dans le monde.

On parle le français presque dans tous les congrès scientifiques, dans les conférences et les réunions internationales. Il est aussi l'une des langues officielles aux sessions de l'O.N.U. On parle le français non seulement en France, mais aussi dans beaucoup d'autres pays de l'Europe, de l'Asie, de l'Amérique et de l'Afrique. On le parle en Belgique, au Luxembourg, en Suisse, dans la Guyane Française, etc.

La langue française tient la place de langue internationale dans l'Union postale mondiale. On considère le français comme une langue des plus pures et des mieux élaborées tant au point de vue grammatical qu'à celui de la construction de la phrase.

La langue française est l'une des plus anciennes. C'est une langue bien difficile, non seulement pour les étrangers, mais pour les Français eux-mêmes. Pour la parler bien correctement, il faut connaître toutes les règles de la grammaire et de la syntaxe, non seulement au point de vue théorique, mais aussi pratique.

## 2 Lisez et traduisez le texte.

### Une leçon de français

Ce matin-là j'étais très en retard pour aller à l'école, et j'avais grand'peur d'être grondé, d'autant que M. Hamel nous avait dit qu'il nous interrogerait sur les participes, et je n'en savais pas le premier mot.

J'entrai tout essoufflé dans la petite cour de M. Hamel.

D'ordinaire, au commencement de la classe» il se faisait un grand tapage qu'on entendait jusque dans la rue. Je comptais sur cela pour gagner mon banc sans être vu; mais justement ce jour-là tout était tranquille, comme un matin de dimanche. Il fallut ouvrir la porte et entrer au milieu de ce grand calme. Vous pensez, si j'étais rouge et si j'avais peur!

M. Hamel me regarda sans colère et me dit très doucement: «Va vite à ta place, mon petit Frantz; nous allons commencer sans toi».

M. Hamel était monté dans sa chaire et de la même voix douce et grave dont il m'avait reçu, il nous dit:

«Mes enfants, c'est la dernière fois que je vous fais la classe. L'ordre est venu de Berlin de ne plus enseigner que l'allemand dans les écoles de l'Alsace et de la Lorraine... Le nouveau maître arrive demain. Aujourd'hui c'est votre dernière leçon de français. Je vous prie d'être bien attentifs».

Ces quelques paroles me bouleversèrent. Ma dernière leçon de français? Et moi qui savais à peine écrire! Je n'apprendrais donc jamais!

J'en étais là de mes réflexions, quand j'entendis appeler mon nom. C'était mon tour de réciter. Que n'aurais-je donné pour pouvoir dire tout au long cette fameuse règle des participes, bien haut, bien clair, sans une faute; mais je m'embrouillai aux premiers mots, et je restai debout à me balancer dans mon banc, le cœur gros, sans oser lever la tête. J'entendais M.Hamel qui me parlait:

«Je ne te gronderai pas, mon petit Frantz, tu dois être assez puni... voilà ce que c'est. Tous les jours on se dit: «Bah! J'ai bien le temps. J'apprendrai demain» Et puis tu vois ce qui arrive...»

Alors d'une chose à l'autre, M. Hamel se mit à nous parler de la langue française, disant que c'était la plus belle langue du monde, la plus claire, la plus solide: qu'il fallait la garder entre nous et ne jamais oublier, parce que, quand un peuple tombe esclave, tant qu'il tient bien sa langue, c'est comme s'il tenait la clef de sa prison... Puis il prit la grammaire et nous lut notre leçon. J'étais étonné de voir comme je

comprenais. Tout ce qu'il disait me semblait facile, facile. Je crois aussi que je n'avais jamais si bien écouté, et que lui non plus n'avait jamais mis autant de patience à ses explications.

La leçon finie, on passa à réécriture. Pour ce jour-là, M. Hamel nous avait préparé des exemples tout neufs, sur lesquels était écrit en belle ronde: France, Alsace, France, Alsace.

D'après A. D a u d e t. «Les Contes du lundi».

### **3 Lisez le texte et parlez de votre étude de la langue française.**

#### **J'étudie la langue française**

J'ai commencé à apprendre le français à l'école. En classe nous lisions des textes français, nous les traduisions, nous écrivions beaucoup. Nous répondions aux questions du professeur. Bien sûr nous apprenions les règles de grammaire. Le plus difficile c'était d'écrire sans fautes. Et nous écrivions souvent des dictées.

Pour travailler notre prononciation, nous écoutions des cassettes françaises et nous enregistrons des textes pour les écouter après et corriger nos fautes.

Le français était une des disciplines scolaires les plus difficiles. Mais grâce à notre professeur de français qui savait mettre tant de patience à ses explications, le français est devenu ma matière préférée. J'attendais avec impatience les leçons de français et, de plus, je suivais les cours facultatifs où nous apprenions des poésies, des chansons françaises, faisons des spectacles françaises pour les soirées. Mon professeur m'a appris à aimer la langue française et a expliqué l'importance des langues étrangères. On considère la langue française comme celle de clarté, de précision, de grâce, de finesse, de majesté.

Pour moi, le français c'est la langue de belles chansons, de vers mélodieux, de romans passionnants. C'est la langue de grands hommes, soldats et révolutionnaires, savants et musiciens, acteurs et écrivains. Je pense que c'est la plus belle des langues étrangères.

Et de plus, le français est répandu dans le monde. On parle la langue française dans plusieurs pays et beaucoup de gens l'utilisent pour communiquer.

La connaissance des langues étrangères est nécessaire à la compréhension et au développement de l'amitié entre les peuples. Cela permet d'être au courant des événements, des récents progrès, de lire

des livres, des journaux étrangers. Et puis, quand on apprend une langue étrangère, on développe son esprit, on enrichit ses connaissances en d'autres matières, on apprend beaucoup sur les pays et leurs habitants.

Moi, j'aime beaucoup cette langue. Ce qui me plaît surtout dans le français, c'est la précision et la simplicité de l'expressions. Quand on parle de la langue française, on pense toujours à la clarté, à la grâce, à la précision, à la majesté et à la finesse de cette langue.

Mais j'aime aussi le français parce que L. Pasteur, P. Curie, F. Joliot-Curie parlaient français.

J'aime le français pour sa poésie, sa prose et son théâtre.

Grâce à ma connaissance de la langue française je peux lire les oeuvres de Balzac, de V. Hugo, de Stendhal et de beaucoup d'autres auteurs en original.

#### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quand avez-vous commencé à apprendre le français?
- 2 Combien de leçons de français avez-vous par semaine?
- 3 Qu'est-ce que vous faites en classe de français?
- 4 Quelle est votre activité préférée en classe de français?
- 5 Classez-vous le français parmi les disciplines les plus difficiles?
- 6 Suivez-vous les cours facultatifs de français?
- 7 Mettez-vous beaucoup de temps à faire vos devoirs de français?
- 8 Aimez-vous la langue française?
- 9 Comment la trouvez-vous?
- 10 Quelle est l'importance de la langue française?
- 11 A quoi sert la connaissance des langues étrangères?

## Chapitre 14 L'enseignement en France

### 1 Lisez et traduisez le texte.

#### L'enseignement en France

Durant les années 60 et 70 la France a connu des modifications très sensibles dans le domaine de l'enseignement.

Cette période est jalonnée par une série de réformes qui tendent à moderniser les structures de l'enseignement en les adaptant aux nouveaux besoins techniques, scientifiques, économiques. Les réformes ont pour but essentiel d'augmenter le nombre de spécialistes compétents et qualifiés dont ont besoin les entreprises modernes appartenant au grand capital. L'opinion progressiste et démocratique française considère l'aide toujours croissante de l'Etat à l'enseignement privé comme une grande atteinte de la laïcité de l'école.

L'enseignement en France a trois degrés:

1 L'enseignement du premier degré (ou l'enseignement primaire) donné dans les écoles primaires aux enfants de 6 à 11 ans.

2 L'enseignement du second degré (ou l'enseignement secondaire) donné dans les collèges et les lycées aux adolescents de 11 à 17–18 ans.

3 L'enseignement du troisième degré (l'enseignement supérieur) donné dans les Universités, les Grandes Ecoles et les Instituts universitaires de technologie.

Les établissements préscolaires sont des écoles maternelles qui s'occupent des enfants de 2 à 6 ans. Leur fréquentation n'est pas obligatoire. Elles sont ouvertes six heures par jour. Leur programme comprend des exercices sensoriels, manuels, graphiques, physiques et rythmiques; des exercices de langage, d'observation, de vie pratique; une initiation à la lecture, au calcul, au dessin, à la musique; des jeux éducatifs, des récits, des contes.

Les établissements du premier degré sont les écoles primaires où l'enseignement dure cinq ans et comprend un cours préparatoire (1 an), un cours élémentaire (2 ans), un cours moyen (2 ans).

L'enseignement primaire est commun à tous les enfants quelle que soit leur orientation ultérieure.

Lorsque l'enfant atteint l'âge de 6 ans, les parents ou le responsable doivent, quinze jours avant la rentrée des classes, soit le faire inscrire dans une école, soit déclarer au maire et à l'inspecteur d'académie qu'ils lui feront donner l'instruction dans la famille.

L'enseignement primaire élémentaire donne les rudiments d'instruction indispensable à tous. Ses programmes comportent lecture, écriture, étude de la langue française, calcul, histoire et géographie de la France, instruction civique et morale, dessin, chant, éducation physique, travaux manuels ou ménagers.

L'enseignement secondaire.

A la sortie des écoles primaires les élèves passent en 6-me classe du collège d'enseignement général. Les programmes d'études au collège d'enseignement général comportent l'étude de la langue et de la littérature françaises, des langues vivantes et anciennes, de l'histoire, de la géographie, des mathématiques, des sciences physiques et naturelles. Les disciplines artistiques (musique et dessin), l'éducation physique font partie des activités obligatoires.

Les élèves restent au collège jusqu'à 15–16 ans (sixième, quatrième et, enfin, troisième classes) après quoi ils reçoivent brevet des collèges et peuvent aller aux centres de formation d'apprentis; aux lycées d'enseignement professionnel; aux lycées d'enseignement général. Dans les centres de formation d'apprentis ainsi que dans les lycées d'enseignement professionnel on reçoit un métier (vendeur, coiffeur, chauffeur, couturier, mécanicien, etc.). Ceux qui désirent entrer aux établissements supérieurs vont aux lycées où les études durent trois ans (classes: seconde, première et terminale) et visent la préparation d'un baccalauréat. Normalement, chaque élève doit choisir en seconde les options nécessaires. C'est à dire à la fin de seconde l'élève choisit une section où il voudrait poursuivre ses études en première et en terminale.

A partir de la première les élèves suivent les cours dans telle ou telle section et prépare le bac. Il y a des disciplines communes à toutes les sections (français, philosophie, histoire-géographie, langue vivante étrangère I, sciences naturelles, science physique, mathématiques), mais l'horaire de chaque section est spéciale. Chaque section offre quelques options obligatoires et complémentaires, ce qui dépend de l'orientation de celle-la.

## **2 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Quelles sont les étapes du système d'enseignement en France?
- 2 Quel est le programme des écoles maternelles? Des écoles primaires?
- 3 Quand les élèves français reçoivent-ils le brevet des collèges?
- 4 Où les élèves peuvent-ils aller après le collège d'enseignement général?

- 5 Où peut-on recevoir un métier de chauffeur, de vendeur?
- 6 Combien d'années durent les études aux lycées d'enseignement général?
- 7 Comment s'effectuent les études en première et en terminale du lycée?
- 8 Qu'est-ce que c'est que «le baccalauréat»? Combien de bacs y a-t-il en France?

### **3 Lisez le texte et discutez l'emploi du temps des écoliers français.**

#### **L'emploi du temps des écoliers français**

Il y a en France l'école maternelle, l'école primaire, l'enseignement secondaire et supérieur.

L'école maternelle est pour les enfants de 2 à 6 ans. Mais c'est facultativement.

L'école primaire est obligatoire pour les enfants à partir de 6 ans. Après cinq années d'études l'enfant passe dans l'enseignement secondaire. Il a en principe 11 ans.

Les écoliers et les lycéens ont en moyenne une trentaine d'heures des cours par semaine et environ 32 semaines de cours par an. Le mercredi est un jour de congé dans les enseignements primaire et secondaire (depuis 1972 seulement). C'était autrefois le jeudi. La plupart des établissements n'ont pas de cours le samedi après-midi.

Parmi les matières (ou disciplines) enseignées, certaines sont obligatoires, d'autres sont facultatives. Par exemple, l'étude de la première langue vivante est obligatoire dès la sixième. L'étude de la deuxième langue vivante ou morte (latin, grec) est obligatoire dans la plupart des classes de quatrième. Elle est facultative dans certaines sections dès la Secondaire.

#### **4 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Est-ce que l'école maternelle est obligatoire en France?
- 2 A quel âge les enfants doivent-ils fréquenter l'école primaire?
- 3 Combien d'années dure l'enseignement primaire?
- 4 A quel âge commence l'enseignement secondaire?
- 5 Quel est l'emploi du temps des écoliers et lycéens français?
- 6 Quels sont les jours de congé des élèves en France?
- 7 Est-ce que toutes les disciplines sont obligatoires?

8 Quelle est la différence entre le système d'enseignement dans notre pays et en France?

### **5 Lisez et traduisez le texte.**

#### **L'Université de Paris, la Sorbonne**

Le centre du quartier des Ecoles est la place de la Sorbonne. Là on voit la population la plus jeune de Paris. Presque tous les passants ont de dix-huit à vingt-cinq ans. Les uns remontent le boulevard Saint-Michel, allant vers la faculté de droit, le Lycée Henri IV, le Lycée Saint-Louis; d'autres le descendent pour gagner la Sorbonne. Les visages français dominant, mais les types étrangers sont nombreux. Du monde entier les étudiants viennent suivre les cours à l'Université de Paris. A Paris les étudiants ne vivent pas dans les bâtiments de la Sorbonne, mais soit dans des familles françaises, soit à la Cité Universitaire, près du Parc Montsouris. Là chaque pays a sa grande maison nationale où on admet quelques étudiants français. De grands cars amènent chaque matin ces jeunes gens de la Cité Universitaire au Quartier latin. Au Quartier latin la vie de l'arrondissement est mêlée à celle des étudiants.

En 1150 était fondée l'Université de Paris, et, un siècle plus tard, Robert de Sorbon y installait le collège qui allait devenir le plus fameux du Moyen Âge: la Sorbonne. Le terme d'Université, promis à une brillante fortune, signifie alors: communauté des maîtres et des étudiants. Autour du collège de la Sorbonne une foule d'autres établissements couvrirent bientôt les pentes de la montagne Sainte-Geneviève, attirant à Paris l'élite des étudiants d'Europe. L'enseignement y était dispensé suivant quatre disciplines principales: théologie, droit, médecine et arts (ou belles-lettres). Mais la Sorbonne maintenait une sorte de contrôle sur l'ensemble, jusqu'au moment où François I fonda (en 1530) le collège des Lecteurs royaux, le futur Collège de France. (...) Là est l'origine de l'enseignement supérieur français.

Quant à l'enseignement secondaire, qu'on appelle aujourd'hui du second degré, il était donné surtout depuis le milieu du XVI siècle dans les collèges dirigés par les congrégations religieuses, dont la plus fameuse, au point de vue pédagogique, allait être celle des Jésuites. Ce sont eux qui, à Paris, enseignaient au collège de Clermont, appelé plus tard collège (et aujourd'hui lycée) Louis-le-Grand: Molière, Voltaire, Diderot étaient parmi leurs plus célèbres élèves. La Révolution et Napoléon organisèrent un enseignement officiel, ou d'Etat, tout en laissant subsister



l'enseignement privé, qui prit le nom d'enseignement libre, nom qu'il garde encore.

Aujourd'hui il existe 70 universités (13 à Paris et 57 en province). L'université est la forme essentielle de l'enseignement supérieur en France. Avec la loi d'orientation de l'enseignement supérieur de 1968 les facultés sont remplacées d'abord par les unités d'enseignement et de recherche (UER), ensuite par les unités de formation et de recherche (UFR), qui groupent les disciplines issues de différentes facultés. Ainsi les universités sont pluridisciplinaires. Elles peuvent correspondre aux anciennes facultés (droit, sciences), aux disciplines (anglais, droit public), aux thèmes d'enseignement (science, environnement, science de la société) ou aux niveaux d'études (premier cycle).

Par exemple, Paris I (Panthéon-Sorbonne) comprend: sciences économiques, humaines, juridiques, politiques, langue; Paris 5 comprend: sciences bio-médicales, psychologiques, sociales. Il faut y ajouter encore la technologie, l'éducation physique et sportive. Paris 8 (Paris-Vincennes) groupe les sciences humaines en liaison avec les enseignements scientifiques et techniques. C'est la seule université où actuellement on peut entrer sans avoir le baccalauréat, ou, comme on dit couramment, le bac.

## **6 Répondez aux questions suivantes.**

- 1 Qui et quand a fondé l'Université de Paris –la Sorbonne?
- 2 Combien d'Universités existe-t-il en France aujourd'hui?
- 3 Comment la structure des universités a-t-elle changé avec la loi d'orientation de 1968?
- 4 Pourquoi dit-on que les universités sont pluridisciplinaires?
- 5 Quelle est la différence entre une ancienne faculté et une nouvelle unité d'enseignement et de recherche?
- 6 Comment peut-on expliquer le fait qu'il existe aujourd'hui un grand nombre d'universités en France et, notamment, à Paris?
- 7 Qu'y a-t-il de particulier dans la structure de l'université, Paris I?

## **Литература**

1 Алиева, С.К. Практикум по грамматике французского языка. Серия «Школа в клеточку» / С.К. Алиева. – М. : Лист, 1996. – 96 с.

2 Бокун, О.А. 20 устных тем по французскому языку для вступительного экзамена в вузы / О.А. Бокун. – Мн. : Экаунт, 1995. – 32 с.

3 Гончар, Л.А. Французский язык для поступающих в вузы / Л.А. Гончар, Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Мн. :Вышэйшая школа, 1999. – 426 с.

4 Мурадова, Л.А. 60 устных тем по французскому языку / Л.А. Мурадова. – М. : Рольф, Айрис-пресс, 1998. – 224 с.

5 Самохотская, И.С. Французский язык для поступающих в вузы / И.С. Самохотская, И.В. Харитоновна. – М. : ВЛАДОС, 1996. – 200 с.

6 Фетисова, Г.И. Sujets de conversation. Разговорные темы / Г.И. Фетисова. – Мн. : Pol Kojich, 1996. – 48 с.

7 Bérard, É. Tempo. Méthode de français / É. Bérard, Y. Canier, C. Lavenne. – Paris, Les Éditions Didier, 1997. – 272 p.

8 Mauget, G. Course de langue et de civilisation françaises / G. Mauget. – Paris : Bordas, 2000. – 1054 p.

9 Mauget, G. Grammaire pratique du français d'aujourd'hui. Langue parlée. Langue écrite / G. Mauget. – Paris : Bordas , 1996. – 432 p.

**ДЛЯ ЗАПИСЕЙ**

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

**Учебное издание**

**Брянцева Надежда Владимировна**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ**

**для студентов**

**специальностей 1-75 01 01 «Лесное хозяйство»,  
1-31 01 01 02 «Биология (научно-  
педагогическая деятельность)»**

*В авторской редакции*

Подписано в печать 24.04.2009 (42). Формат 60x84 1/16. Бумага писчая № 1. Гарнитура Таймс. Усл. печ.л. 3,4. Уч.-изд. л. 2,65. Тираж 25 экз.

Отпечатано в учреждении образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»  
246019, г. Гомель, ул. Советская, 104